

ROTO 404 HD



Manuale di istruzioni

(Traduzione delle istruzioni originali)

MOTOZAPPA CON RUOTE MOTRICI

Leggere le istruzioni contenute nel manuale per l'utente.

Informarsi sul funzionamento e sui comandi della macchina.

Návod k použití

(překlad původního návodu)

MOTOROVÉ OKOPÁVÁČKY S HNACÍM KOLY

Přečtěte si pokyny v příručce uživatele.

Seznamte se s fungováním a ovládáním stroje.

Gebruikshandleiding

(Vertaling van de originele handleiding)

MOTORHAKFREES MET AANGEDREVEN WIELEN

Lees de instructies van de gebruikershandleiding.

Maak u vertrouwd met de werking en de bedieningselementen van de machine.

Manual de utilizare

(traducerea instrucțiunilor originale)

MOTOSAPĂ CU ROTI MOTRICE

Cititi instrucțiunile din manualul de utilizare.

Familiariizați-vă cu funcționarea și comenziile mașinii.

Инструкции за употреба

(Превод на оригиналните инструкции)

МОТОФРЕЗИ СЪС ЗАДВИЖВАЩОИ КОЛЕОДА

Проверете инструкциите в наредника на потребителя.

Запознайте се с функциите и командите преди да използвате машината.

Εγχειρίδιο Χρήσης

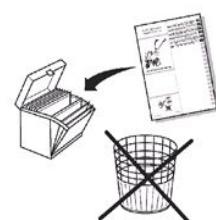
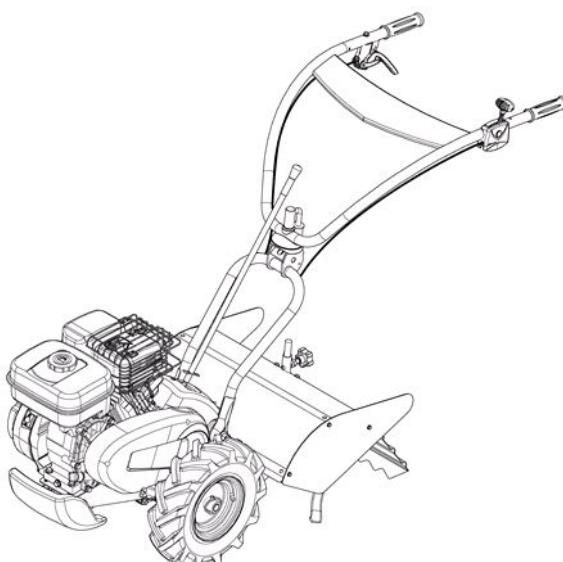
(Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης)

ΜΗΧΑΝΟΚΙΝΗΤΕΣ ΤΣΑΠΕΣ ΜΕ ΤΡΟΧΟΥΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ

Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειρίδιου χρήσης.

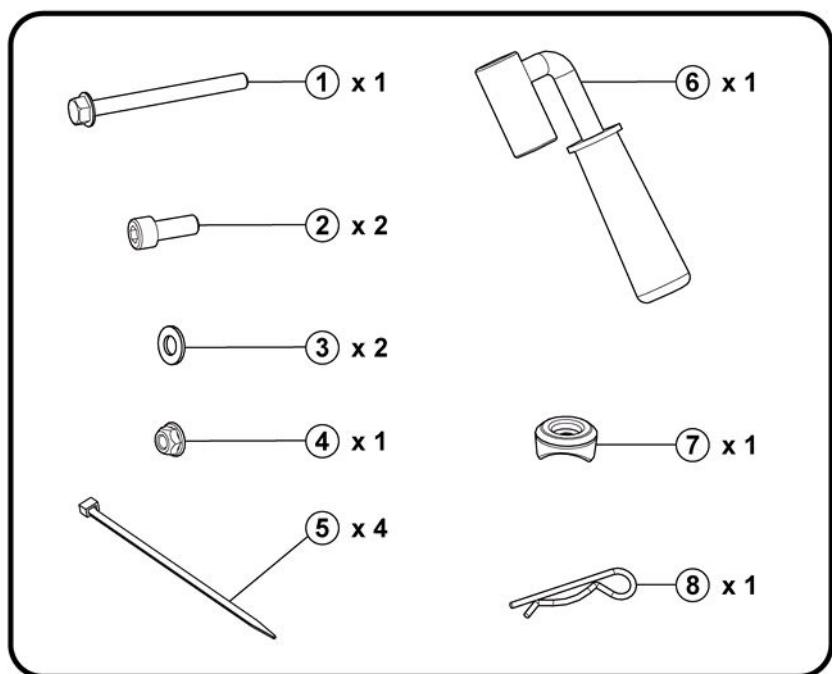
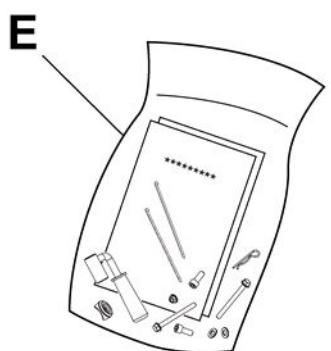
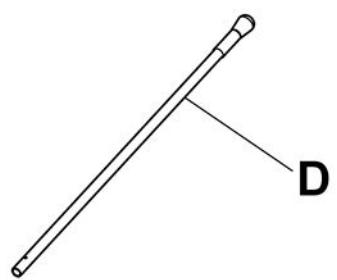
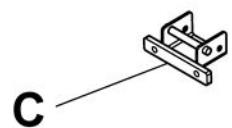
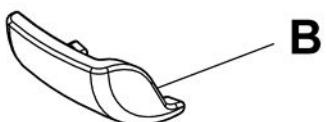
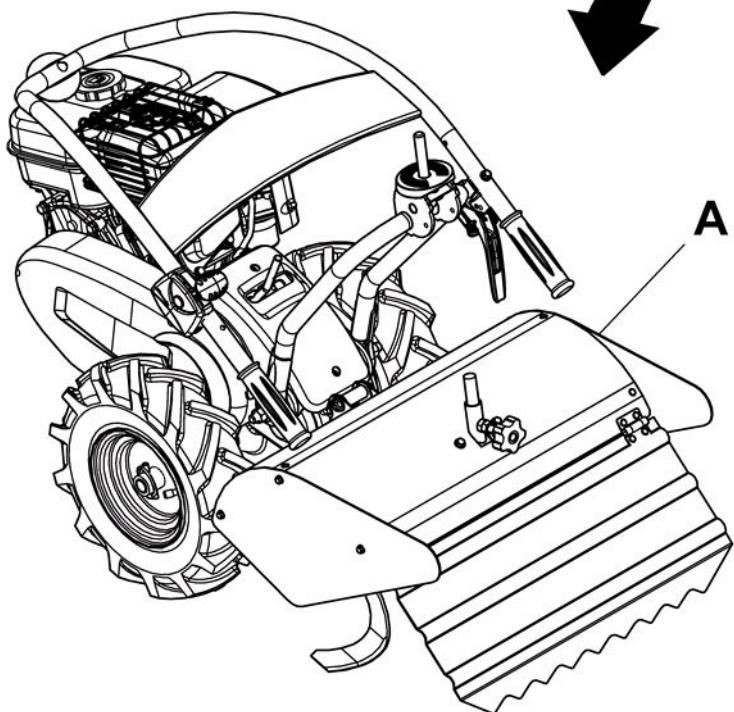
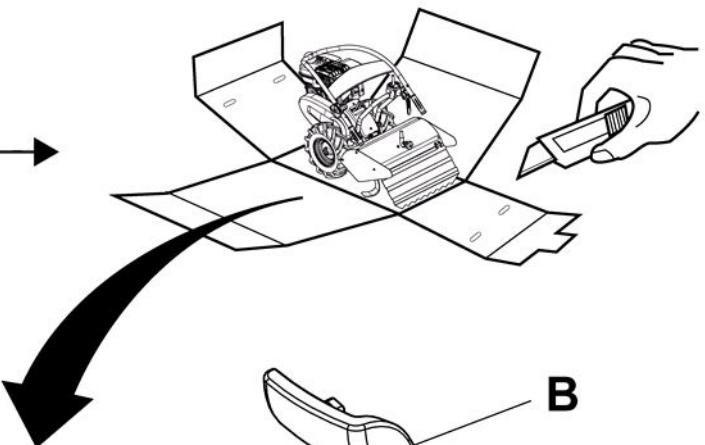
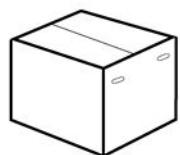
Εξοικειωθείτε με την λειτουργία και τα χειριστήρια του μηχανήματος.

IT
CZ
NL
RO
BG
EL



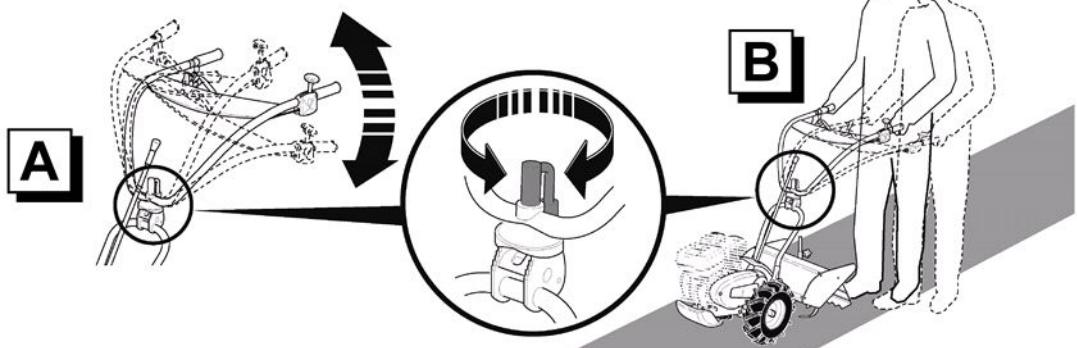
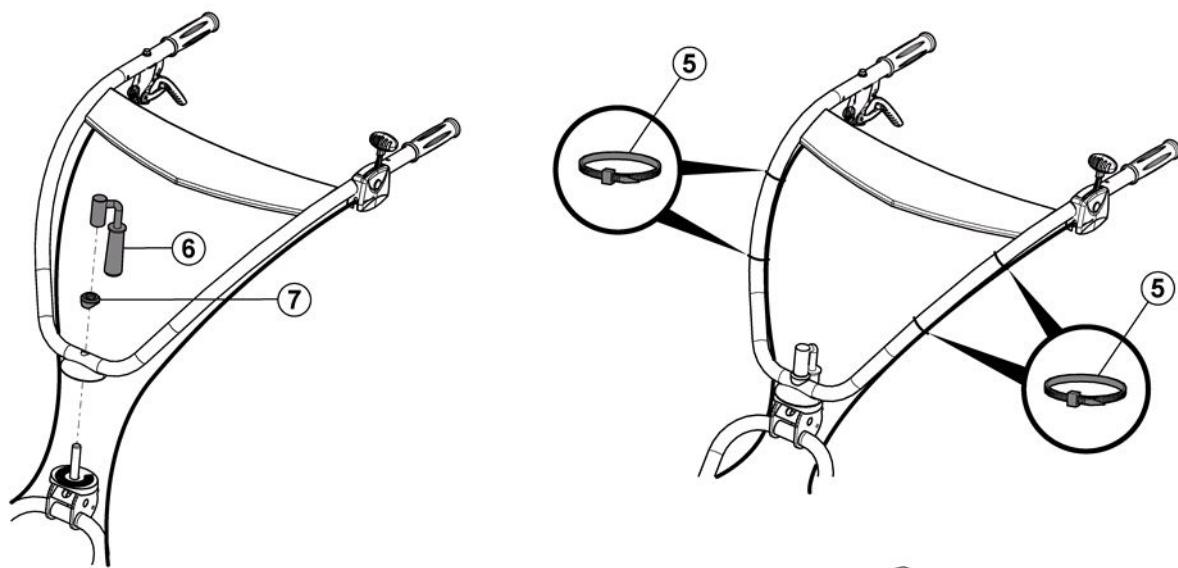


1.1

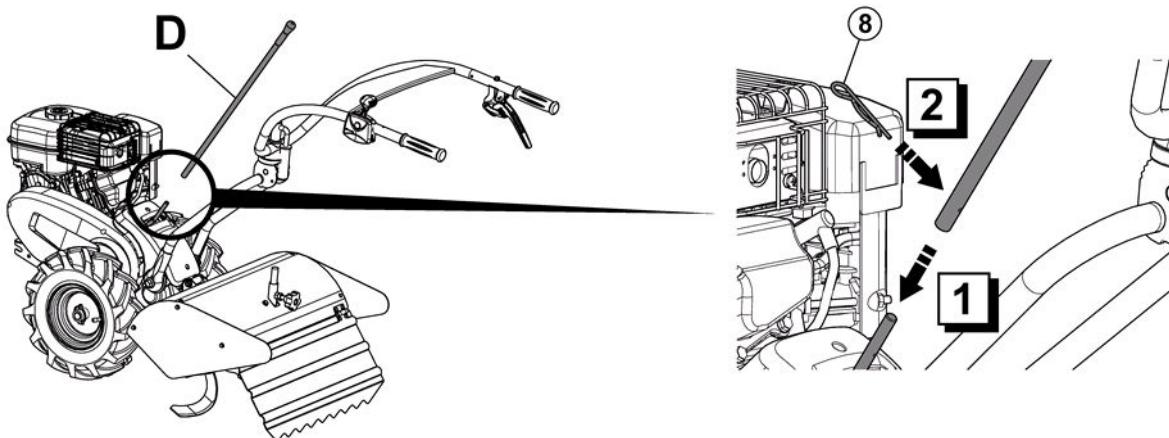




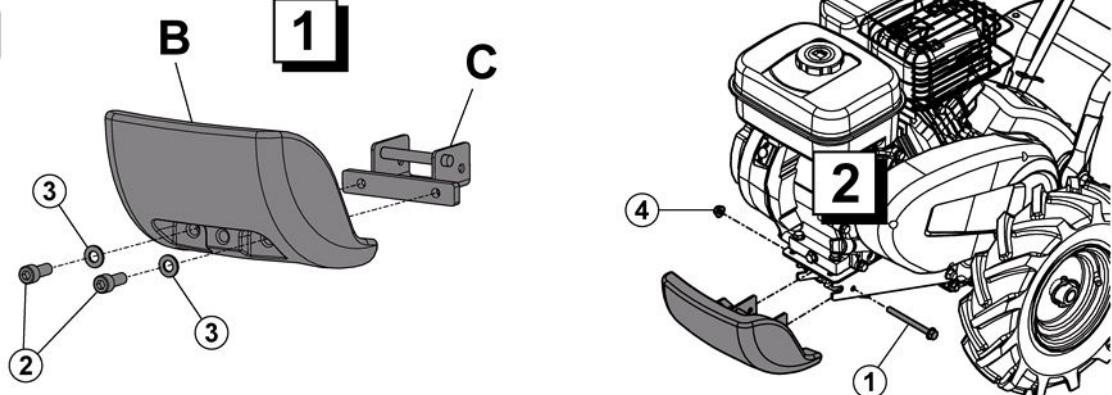
1.2



1.3

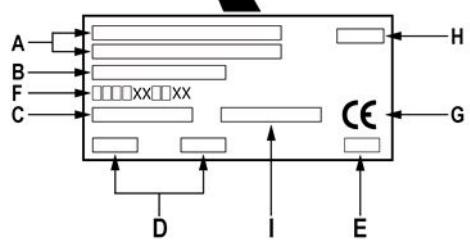
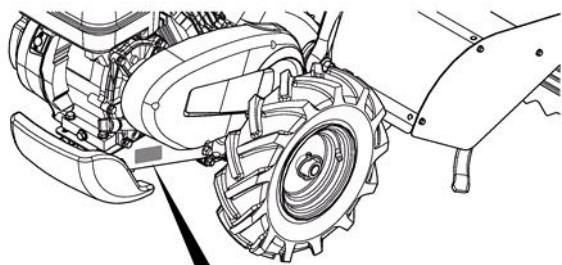


1.4

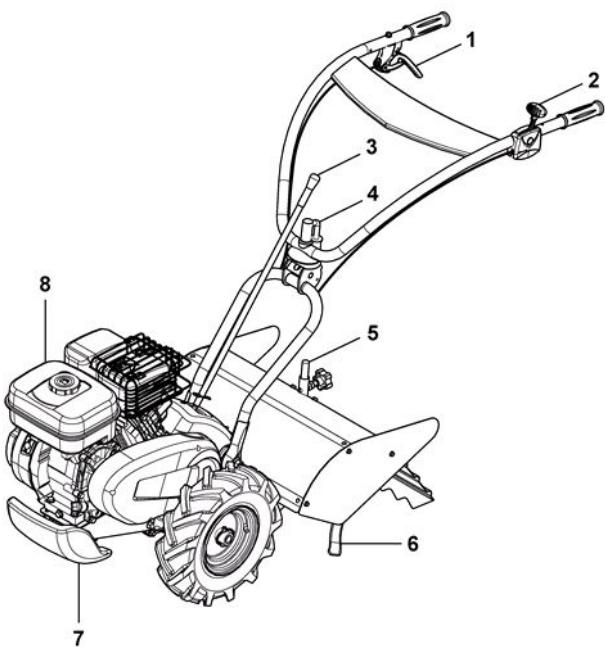


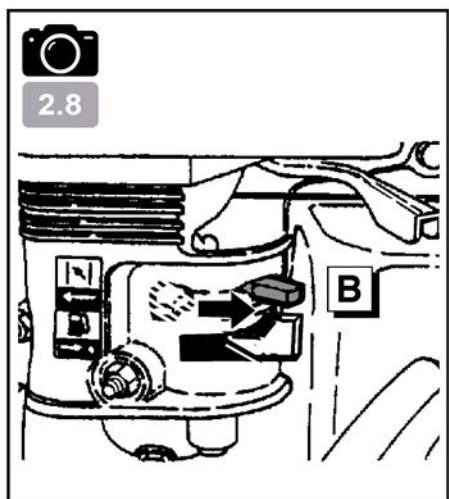
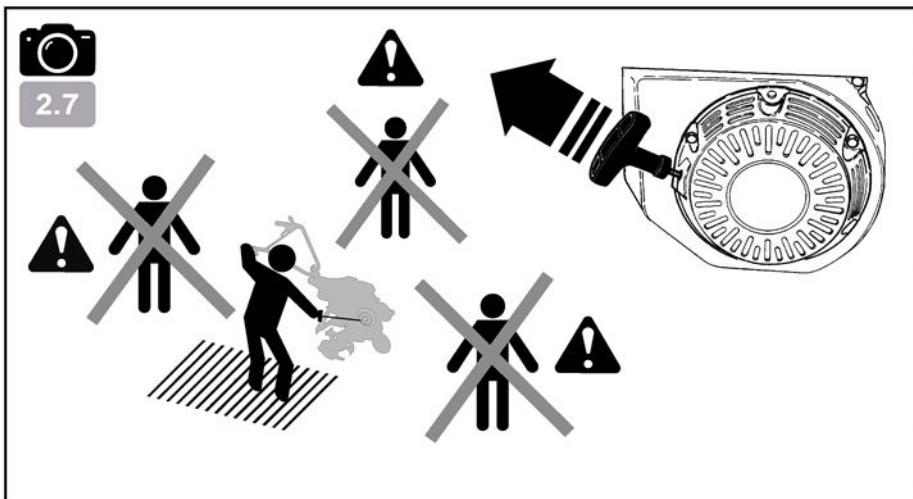
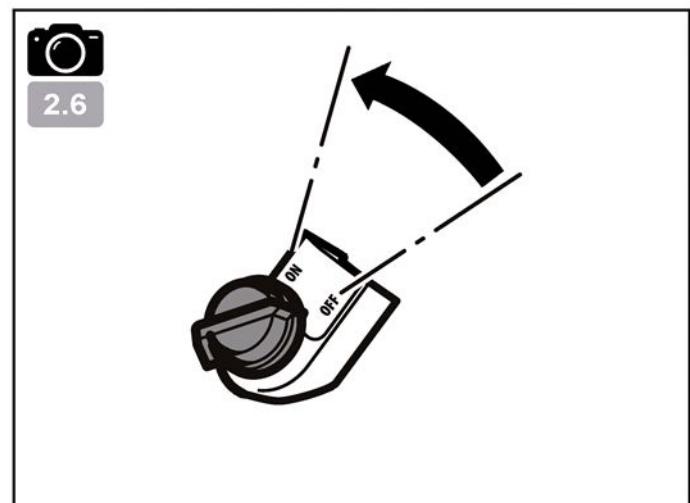
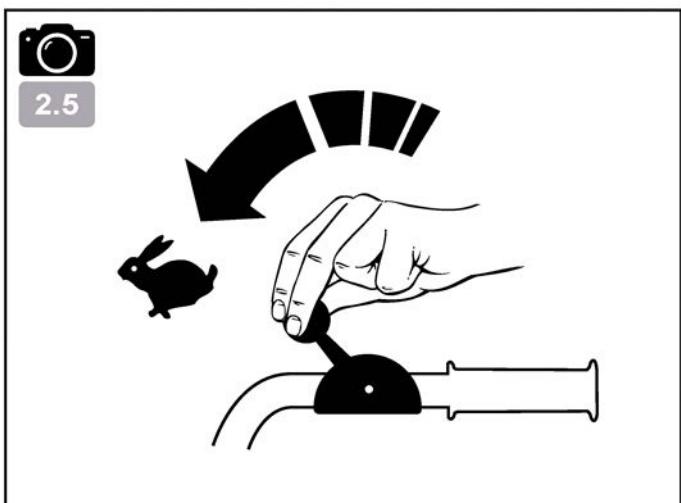
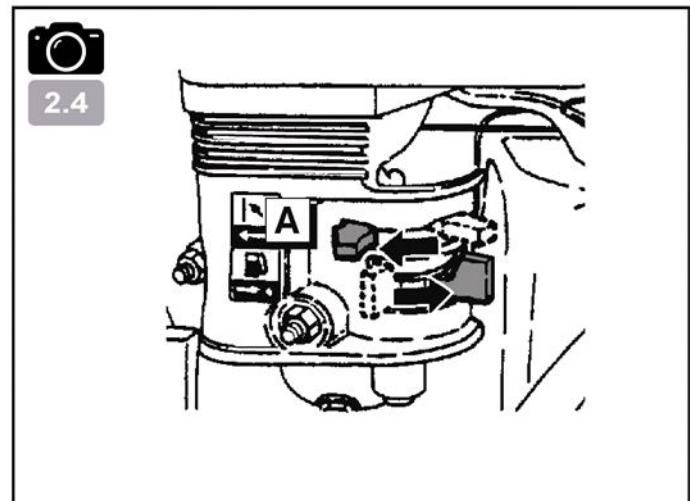
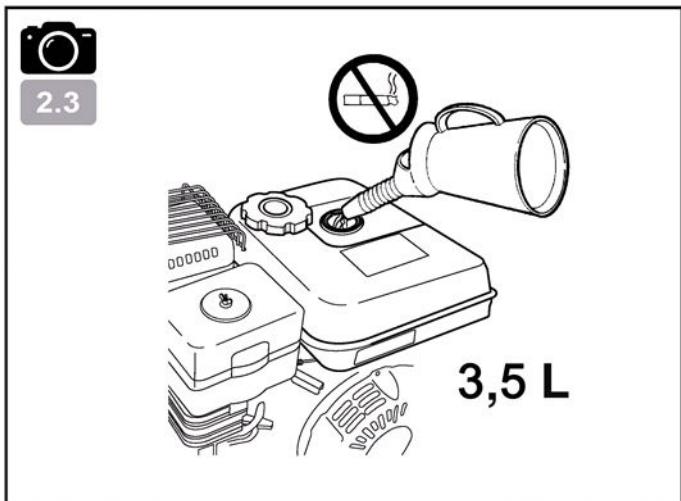
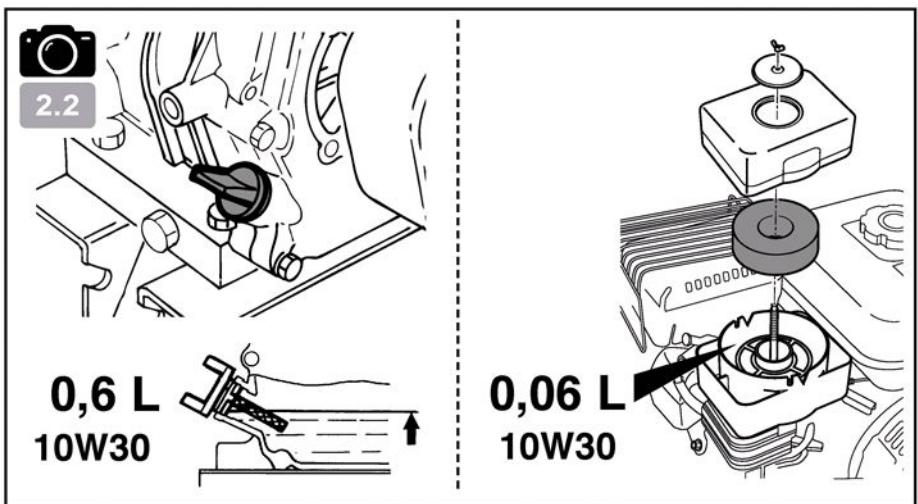
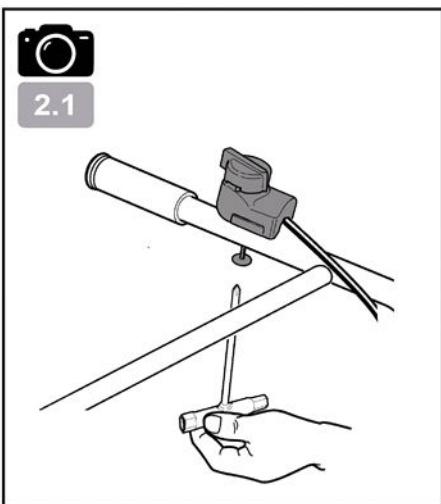


1.5



1.6

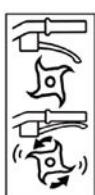
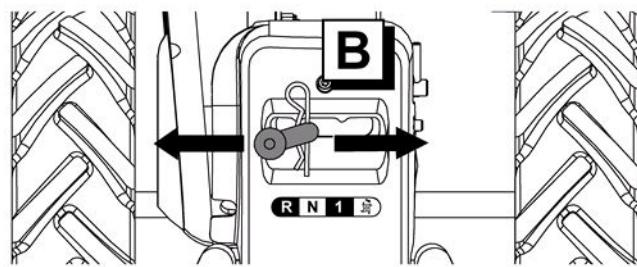




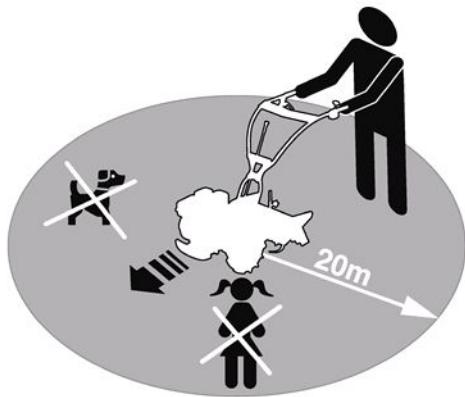
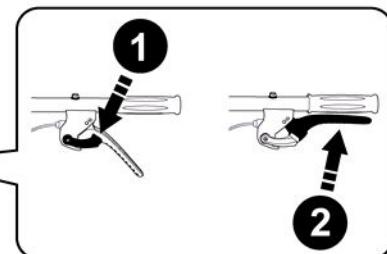


R N 1

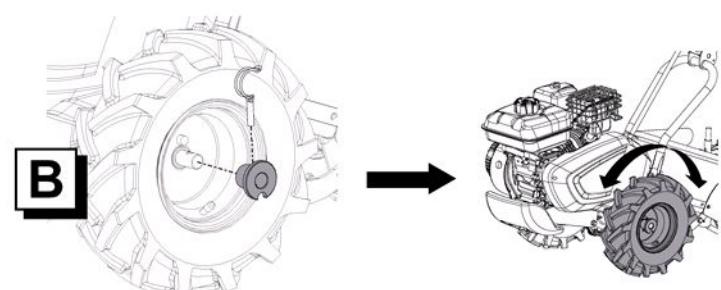
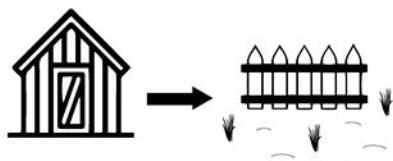
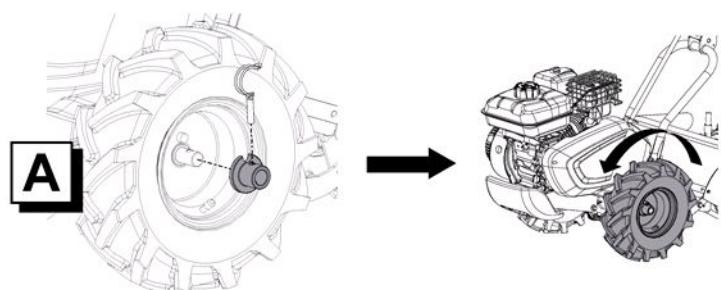
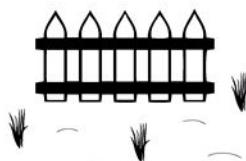
3.1

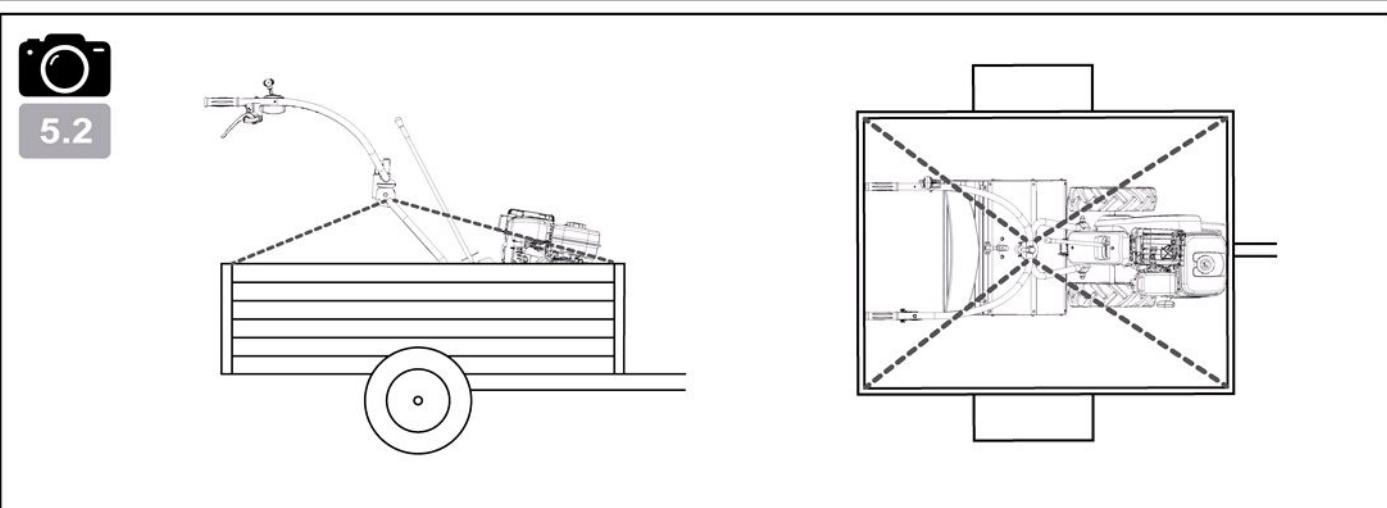
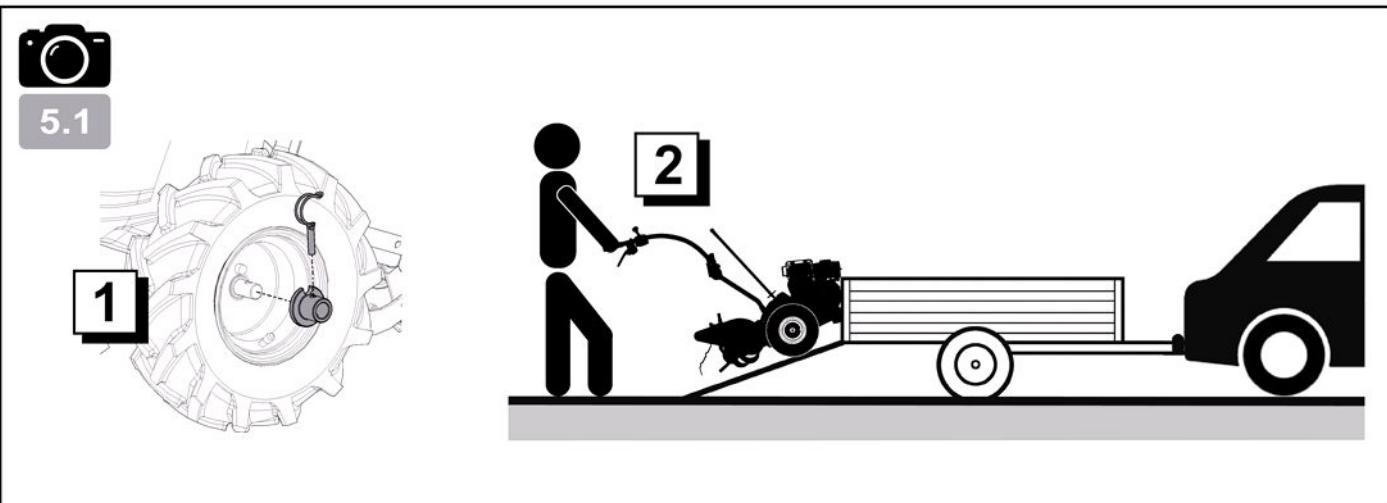
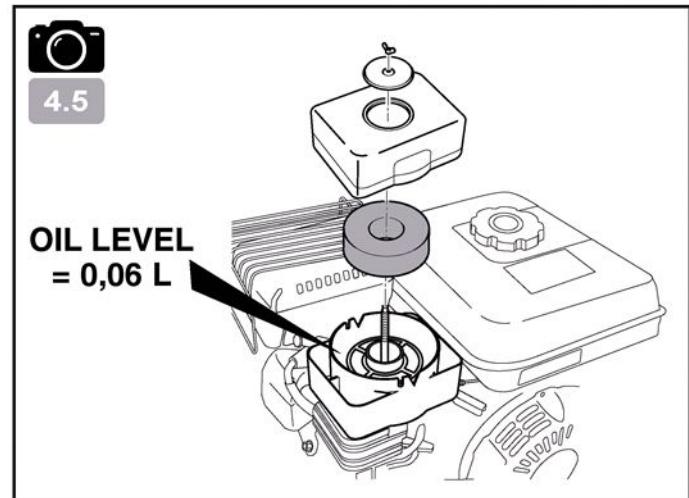
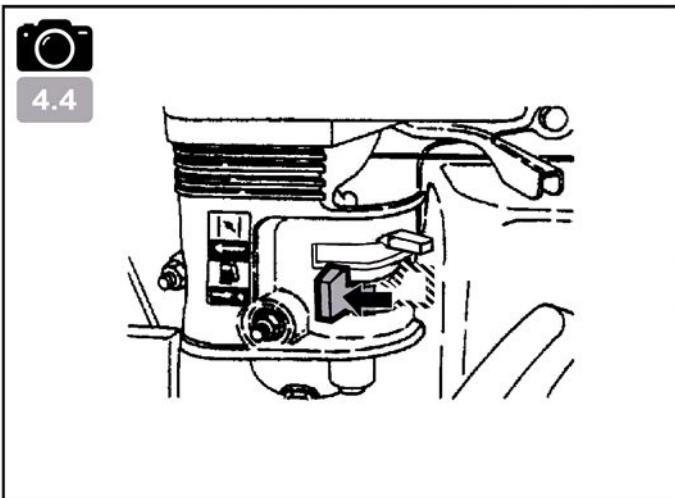
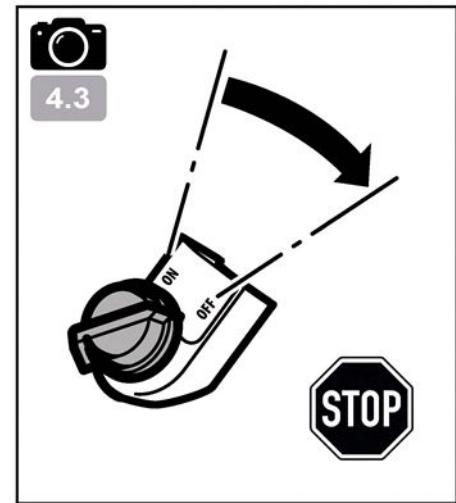
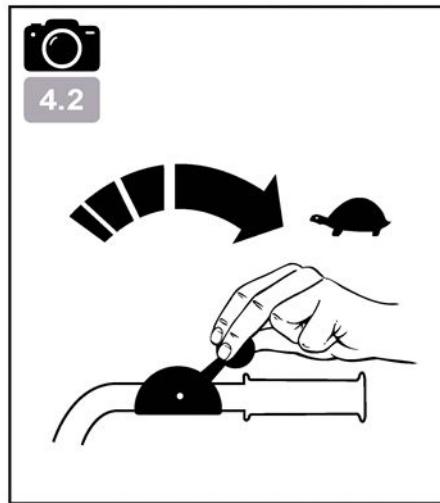


3.2



3.3







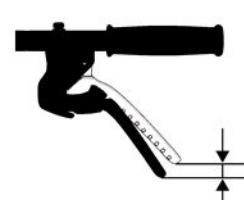
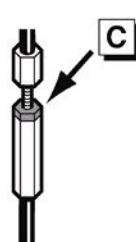
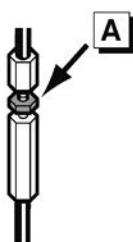
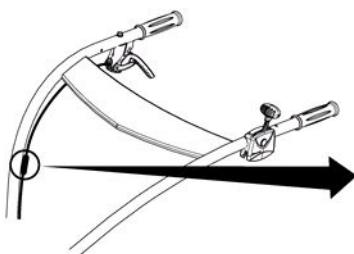
6.1



6.2



6.3



20 mm

DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Prestare particolare attenzione alle indicazioni precedute dalle parole seguenti:



ATTENZIONE:

Segnala una forte probabilità di lesioni personali gravi o un pericolo mortale in caso di mancata osservanza delle istruzioni

PRECAUZIONE: segnala una possibilità di lesioni personali o deterioramento dell'apparecchiatura in caso di mancata osservanza delle istruzioni

NOTA: fornisce informazioni utili



Questo simbolo richiama alla prudenza durante determinate operazioni

In caso di problemi o per qualsiasi domanda relativa alla macchina, rivolgersi a un concessionario autorizzato



ATTENZIONE:

La macchina è ideata per garantire un servizio sicuro e affidabile in condizioni di utilizzo conformi alle istruzioni. Prima di utilizzare la macchina, leggere e comprendere il contenuto di questo manuale. In caso contrario, esiste il rischio di lesioni e di danni all'apparecchiatura

Formazione / Informazioni:

- Informarsi sull'utilizzo corretto e sui comandi prima di utilizzare la macchina.

Imparare ad arrestare il motore rapidamente.

- La macchina deve essere sempre utilizzata conformemente alle raccomandazioni indicate nel manuale di istruzioni.

- Non dimenticare che l'utente è responsabile di incidenti o eventi pericolosi che potrebbero interessare altre persone o i loro beni. È responsabilità dell'utente valutare i rischi potenziali del terreno da lavorare e prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sicurezza, in particolare su terreni in pendenza, accidentati, scivolosi o mobili.

- Evitare sempre che bambini o persone che non conoscono queste istruzioni utilizzino la macchina. Le normative locali possono stabilire un'età minima per l'utente.

- Non lavorare mai in presenza di persone, in particolare bambini, o animali in un raggio di 20 metri dalla macchina; l'utente deve restare obbligatoriamente ai comandi delle stegole.

- Non utilizzare la macchina dopo aver assunto farmaci o sostanze che potrebbero compromettere la capacità di riflesso e vigilanza.

- Su un terreno duro, prestare maggiore attenzione perché la macchina tenderà a essere molto meno stabile rispetto a un terreno coltivato.

- Durante il lavoro, indossare sempre calzature resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi e stretti. Non utilizzare la macchina a piedi scalzi o con i sandali. Si consiglia di indossare protezioni acustiche.

- Utilizzare la macchina per l'impiego per il quale è stata concepita, vale a dire la coltura del suolo. Qualsiasi altro utilizzo può rivelarsi pericoloso o comportare un deterioramento della macchina.

Preparazione:

- Ispezionare minuziosamente l'area sulla quale verrà utilizzata la macchina ed eliminare tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dalla macchina (pietre, fili, vetro, oggetti di metallo...).

- Prima dell'uso, procedere sempre a un controllo visivo della macchina per accertarsi che gli attrezzi e i deflettori non siano usurati né

danneggiati. Sostituire i componenti usurati o danneggiati.

- Se la macchina è dotata di un pulsante di spegnimento motore, mantenere i cavi elettrici del comando di spegnimento in buono stato in modo da garantire che il motore si spenga.
- Verificare l'assenza di perdite di liquidi (benzina, olio...).
- Non utilizzare la macchina senza parafango o calotte protettive e accertarsi che tutti i dispositivi di fissaggio siano correttamente serrati.

Uso:

- Non trasportare persone sulla macchina
- Avviare il motore con cautela, rispettando le istruzioni del costruttore e tenendo i piedi lontani dagli attrezzi

- Spegnere il motore quando la macchina è senza sorveglianza
- Procedere lentamente, non correre con la macchina.
- Tirare la macchina verso di sé o invertire il senso di marcia (se possibile) con molta cautela.
- Mantenere la distanza di sicurezza rispetto agli attrezzi rotanti, fornita dalla lunghezza del manubrio.
- Non posizionare le mani o i piedi vicino o sotto gli elementi in rotazione.
- In caso di:

- Vibrazione anomala,
- Blocco,
- Problema di frizione,
- Urto con un oggetto estraneo,
- Deterioramento del cavo di spegnimento motore (secondo il modello),

spegnere immediatamente il motore (se il cavo di arresto motore è tagliato, azionare il comando dello startere come descritto nel paragrafo "Avvio motore" per spegnere il motore), lasciare raffreddare la macchina, scollare il cavo della candela, ispezionare la macchina e far eseguire le riparazioni necessarie da un riparatore convenzionato prima di qualsiasi nuovo utilizzo.

- Lavorare unicamente alla luce del giorno o con una luce artificiale di buona qualità.
- Non utilizzare la macchina su pendenze superiori a 10° (17%).
- Lavorare sulle pendenze in senso trasversale, mai in salita o in discesa.
- Sui terreni in pendenza procedere con cautela e cambiare direzione con la massima attenzione.
- L'uso di accessori diversi da quelli raccomandati può rendere pericolosa la macchina, e provocare danni alla macchine che non saranno coperti dalla garanzia.

Manutenzione / Stoccaggio / Smaltimento:

- Spegnere il motore e scollare la candela prima di ogni operazione di pulizia, di controllo, di cambio degli attrezzi, di regolazione o di manutenzione della macchina.

- Spegnere il motore, scollare la candela e sostituire gli attrezzi utilizzando guanti spessi.

- Lasciare serrati tutti i dati e le viti per garantire condizioni di utilizzo sicure.

- Per ridurre il rischio d'incendio, accertarsi che il motore, il silenziatore e la zona di stoccaggio della benzina siano privi di vegetali, grasso in eccesso o qualsiasi altro materiale infiammabile.

- Far sostituire il silenziatore di scappamento
- Non riparare i componenti. Far sostituire i componenti con pezzi originali.

- Sostituire gli attrezzi con lotti completi per mantenere l'equilibrio.

- Per motivi di sicurezza non modificare le caratteristiche della macchina. Non modificare i valori di regolazione della velocità del motore e non utilizzare il motore a una velocità eccessiva.

Una manutenzione regolare è fondamentale per la sicurezza e il mantenimento del livello di prestazioni.

- Lasciar raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un locale.
- Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere realizzato conformemente alla regolamentazione vigente nel Paese di utilizzo.

Attenzione - Pericolo: La benzina è altamente infiammabile:

- Conservare il carburante in appositi recipienti. Fare il pieno esclusivamente all'aperto e non fumare durante tale operazione.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio di benzina né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando è ancora caldo.
- In caso di versamento di benzina al suolo, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina da questa zona ed evitare di provocare combustioni fino a quando i vapori della benzina non si sono dissipati.
- Riporre la macchina in un luogo asciutto. Non riporre la macchina in un locale in cui i vapori della benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- Riposizionare correttamente i tappi del serbatoio e della tanica di benzina.
- Limitare la quantità di benzina presente nel serbatoio per ridurre al minimo gli schizzi.
- Non lasciare in funzione il motore in un ambiente confinato in cui possono accumularsi vapori di monossido di carbonio.
- Il monossido di carbonio può essere letale. Garantire una buona aerazione.

Spostamento / Movimentazione / Trasporto:

- Qualsiasi azione sulla macchina, eccetto la lavorazione del terreno, deve essere eseguita a motore spento e candela scollata.

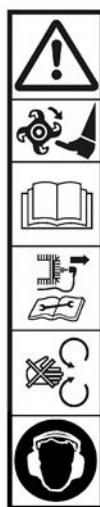
- Lo spostamento (fuori dal lavoro del terreno) deve essere realizzato utilizzando la ruota di trasporto come descritto nel paragrafo "spostamento".

- Movimentazione: non sollevare la macchina da soli. Il peso della macchina è indicato sulla targa del costruttore alla fine del presente manuale. Utilizzare un metodo di movimentazione adatto al peso della macchina e alla situazione al fine di garantire la sicurezza.

- Il carico e lo scarico della macchina in un rimorchio devono essere eseguiti con l'ausilio di una rampa di carico adeguata. Sistemare correttamente la macchina per un trasporto in assoluta sicurezza.

- Il trasporto deve essere eseguito con il motore spento e la candela scollata, con l'ausilio di un rimorchio; non utilizzare alcun altro mezzo di trasporto.

DEFINIZIONE DEI PITTOGRAMMI



ATTENZIONE
Pericolo

ATTENZIONE
Attrezzi rotanti

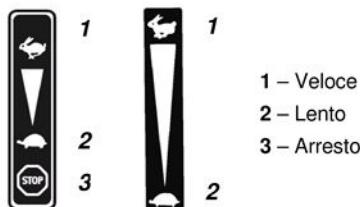
ATTENZIONE
Leggere il manuale di istruzioni

ATTENZIONE
Consultare il manuale d'uso e posare la candela prima di qualsiasi intervento

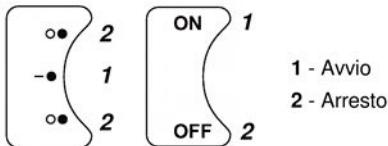
ATTENZIONE
Non utilizzare senza dispositivi di protezione (elementi rotanti)

Indossare cuffie antirumore

Comando gas
(secondo la motorizzazione)



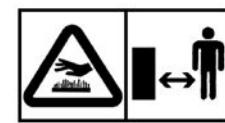
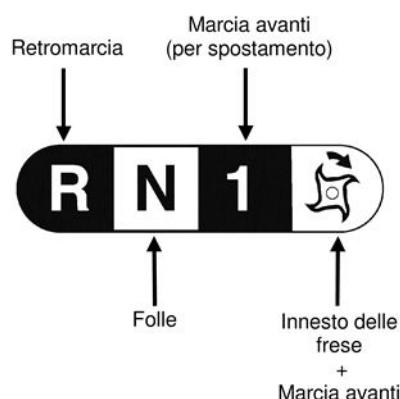
Isolamento del circuito
(secondo la motorizzazione)



Sistema di avviamento
(secondo la versione)



Invertitore di marcia



Non toccare superfici calde



I gas di scarico sono pericolosi
Non utilizzare in un luogo non areato correttamente



Spegnere il motore prima di rifare il pieno



Starter



Ricarica della batteria
MASSIMO 8 ORE



Pittogrammi presenti o assenti a seconda del modello della macchina

INFORMAZIONI TECNICHE

Modello macchina		ROTO 404 HD	
Peso	71 kg	Modello motore	R180-3BH
Potenza netta *	3.5 KW per un regime motore di	3600	rpm
Potenza nominale	3.3 KW per un regime motore di	3300	rpm
Livello di potenza sonora garantita	NF EN ISO 3744: février 2012	98	dB(A)
Livello di pressione sonora al posto di guida	NF EN ISO 3744: février 2012	83,5	dB(A)
Incetezza di misura	1 dB(A)		
Livello di potenza sonora misurata	NF EN ISO 3744: février 2012	96,3	dB(A)
Incetezza di misura	1 dB(A)		
Livello delle vibrazioni alle mani dell'operatore	NF EN 709+A4: janvier 2010	5,1	m/s ²
Incetezza di misura	2 m/s ²		

* La potenza del motore indicata in questo documento è una potenza netta ottenuta mediante test di un motore della serie secondo la norma SAE J 1349 a una data velocità di rotazione. La potenza di un altro motore della produzione può essere diversa dal valore qui indicato. La potenza reale di un motore installato su una macchina dipende da vari fattori come la velocità di rotazione, le condizioni di temperatura, di umidità, di pressione atmosferica, di manutenzione e altre.

Conformità emissioni secondo normativa UE – Fase V	
	ATTENZIONE: qualsiasi modifica del motore annulla l'omologazione UE di questo prodotto
N° di omologazione:	E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01
CO ₂ (g/Kw-h):	932.85

Conformemente alle disposizioni dell'Art. 43 2016/1628, il costruttore mette a vostra disposizione il valore di CO₂ misurato, come determinato durante la procedura di omologazione UE: tale misurazione di CO₂ è il risultato di test effettuati su un ciclo di prova determinato in condizioni di laboratorio su un esemplare rappresentativo del tipo di motore (famiglia di motori) e non implica né esprime alcuna garanzia delle prestazioni di un particolare motore.

NOTA: al fine di un miglioramento permanente, il costruttore precisa che l'intero manuale non è contrattuale e si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche delle proprie macchine



← Montaggio del contrappeso

1.4



← Disimballaggio

1.1



ATTENZIONE:
un montaggio inadeguato della macchina può causare gravi ferite
Assicurarsi di seguire attentamente tutte le istruzioni



ATTENZIONE:
prestare attenzione a non tranciare i cavi o a rigare la vernice della macchina tagliando i bordi della cassa

Rif.	Contenuto della cassa
A	Blocco motore
B	Contrappeso
C	Supporto del contrappeso
D	Invertitore di marcia
E	Busta con istruzioni + viti



Piastrina di identificazione della macchina

1.5

- A – Nome e indirizzo del costruttore
- B – Tipo di macchina
- C – Numero di serie
- D – Potenza nominale
- E – Massa in kg
- F – Modello della macchina
- G – Identificativo CE
- H – Anno di produzione
- I – Designazione commerciale



← Montaggio del manubrio

1.2

Girare il manubrio evitando di danneggiare i cavi

A = Regolazione dell'altezza

B = Regolazione dell'inclinazione



← Descrizione degli elementi

1.6

- 1 – Leva di innesto avanzamento
- 2 – Leva gas
- 3 – Invertitore di marcia
- 4 – Manopola di regolazione del manubrio
- 5 – Sperone registrabile
- 6 – Attrezzi rotanti
- 7 – Contrappeso
- 8 – Motore



← Montaggio dell'invertitore di marcia

1.3



Montaggio dell'isolamento del circuito sul manubrio

2.1



Pieno d'olio e livello

2.2



Pieno di benzina

2.3

Super o senza piombo o SP95 E 10



Aprire il rubinetto della benzina e posizionare lo starter su A

2.4



Acceleratore

2.5

Posizionare la leva verso:



Isolamento del circuito

2.6

Posizionare l'isolamento del circuito su: **ON / - ●**
(Secondo la motorizzazione)



Tirare la leva di avviamento

2.7

Durante l'avvio della macchina, restare sempre nella zona di sicurezza



Posizionare lo starter su B

2.8

UTILIZZO

Questa macchina è destinata alla preparazione del terreno per le attività di piantatura

Questa macchina non è destinata all'uso professionale



Dopo l'avvio, non far girare il motore a vuoto, iniziare il lavoro non appena possibile azionando il comando di innesto degli attrezzi

È inutile far riscaldare il motore, farlo girare a vuoto per più di 2 minuti senza innestare gli attrezzi può provocare danni gravi al sistema di innesto e alla cinghia



Selezione della velocità di marcia

3.1



Non azionare la leva del cambio senza aver lasciato la leva della frizione

Per facilitare il cambio delle marce, far oscillare il manubrio dall'alto verso il basso

A Liberare il comando di innesto

B Azionare il selettori di velocità :

R = Retromarcia

N = Folla

1 = Marcia avanti

= Messa in modo delle frese



Innesto

3.2



Mantenere un'area di sicurezza di 20 metri di raggio attorno alla macchina



L'uso della retromarcia è pericoloso

Assicurarsi di non avere ostacoli dietro di sé prima dell'innesto

Azionare il comando di innesto per attivare la funzione selezionata

ARRESTO



Arresto attrezzi fresa

4.1

Rilasciare la maniglia della frizione



Arresto motore

4.3

Posizionare l'isolamento del circuito su: OFF / ○ ●
(Secondo la motorizzazione)



Ridurre i gas

4.2

Posizionare il comando dell'acceleratore su:



Chiudere il rubinetto della benzina

4.4

CONTROLLI QUOTIDIANI

Prima di avviare il motore, verificare i punti seguenti:

- Assenza di bulloni e dati svitati o rotti
- Assenza di perdite di benzina e olio motore
- Sicurezza dell'ambiente



Livello dell'olio motore pulito

2.2



Pulizia della cartuccia del filtro dell'aria e livello dell'olio (Secondo la motorizzazione)

4.5



Livello di benzina sufficiente

2.3



Non utilizzare solventi infiammabili per pulire l'elemento in espanso del filtro dell'aria

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE (da far eseguire a un'officina autorizzata)

Primo mese o prime 20 ore

- Cambiare l'olio motore
- Pulire il filtro dell'aria (1)

Ogni 3 mesi o ogni 50 ore

- Cambiare l'olio motore

Ogni 6 mesi o ogni 100 ore

- Pulire la vaschetta di decantazione
- Pulire il parascintille
- Pulire la candela di accensione

Tutti gli anni o ogni 300 ore

- Sostituire la candela di accensione
- Pulire il serbatoio del carburante e il filtro del carburante
- Controllare – regolare il minimo (2)
- Controllare – regolare il gioco delle valvole (2)

Ogni 500 ore

- Pulire la camera di combustione (2)

Ogni 2 anni

- Controllare il tubo del carburante (sostituirlo se necessario) (2)

NOTA:

- (1) Pulire il filtro dell'aria più frequentemente in caso di utilizzo in ambienti polverosi
- (2) Queste operazioni devono essere affidate a un'officina autorizzata, a meno che l'utilizzatore non disponga degli strumenti necessari e non sia un meccanico qualificato

SPOSTAMENTO



Spostamento

5.1



Utilizzare la velocità di avanzamento
senza far funzionare le frese



Punti di sistemazione

5.2



REGOLAZIONE DEL CAVO DI INNESTO



6.1

In posizione «innestato», quando l'avanzamento o la retromarcia avvengono a scatti o quando le frese non girano, regolare il cavo di innesto



6.3

A

Sbloccare il dado del tenditore del cavo di innesto

B

Regolare il tenditore fino a ottenere un gioco di 20 mm
all'estremità della leva della frizione

C

Ribloccare il dado



6.2

Arrestare la macchina e scollegare la candela

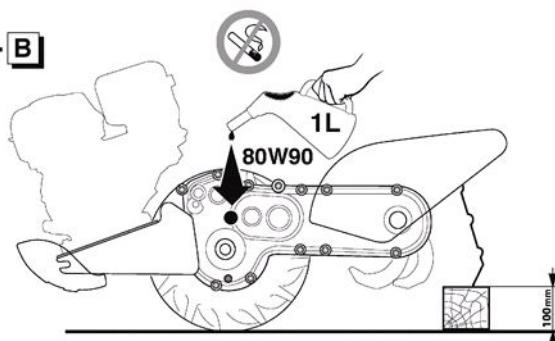
Ricollegare la candela

Avviare la macchina e riprovare

Se il problema persiste, contattare il proprio rivenditore

RIEMPIMENTO E LIVELLO DELLA TRASMISSIONE

A+B

Prima di ogni utilizzo
controllare il livello dell'o-

A Riempimento

B

Livello: L'olio deve toccare l'apertura.
Se non fosse così, rabboccare

C

L'apparecchio deve restare a
riposo su una superficie piana
almeno 20 minuti

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Věnujte mimořádnou pozornost označením, kterým předchází následující údaje:



POZOR:
Označuje velkou pravděpodobnost vážných úrazů až smrtelného nebezpečí, pokud nedodržíte pokyny

OPATŘENÍ: Označuje možnost úrazu nebo poškození vybavení, pokud nedodržíte pokyny

POZNÁMKA: Poskytuje užitečné informace

! Tato značka vás nabádá k opatrnosti při některých operacích

V případě problému nebo jakýchkoli dotazů k motorové plecce se obraťte na autorizovaného prodejce

POZOR:
Stroj je navržen k zajištění bezpečné a spolehlivé služby za podmínek použití odpovídajících pokynů. Před použitím stroje si přečtěte a osvojte si obsah tohoto návodu. V opačném případě se vystavujete úrazům a možnému poškození vybavení

Školení / Informace:

- Před použitím stroje se seznamte se správným používáním a ovladači.
- Naučte se rychle vypnout motor.
- Stroj musí být vždy používán podle doporučení uvedených v návodu.
- Nezapomínejte, že uživatel odpovídá za nehody nebo nebezpečné jevy způsobené ostatním osobám či jejich majetku. Je odpovědný za vyhodnocení možných rizik na pracovišti a zajištění veškerých nezbytných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti, zejména ve svahu, poškozeném, klouzavém terénu či nábytku.
- Nikdy nedovolte dětem či osobám, které neznají tyto pokyny, aby používali stroj. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Nikdy nepracujte v přítomnosti osob, zejména dětí, či zvířat v okruhu 20 metrů od stroje; uživatel musí bezpodmínečně zůstat u ovladačů kleče pluhu.
- Stroj nepoužívejte po požití léků či látek, o nichž je znám, že mohou poškodit schopnost reflexe a bdělosti.
- Buďte zvláště pozorní na tvrdém povrchu, neboť stroj bude mít tendenci k mnohem nižší stabilitě než na obdělané půdě.

- Při práci vždy noste odolnou a nesmekavou obuv a dlouhé a utěsněné kalhoty. Nepoužívejte stroj, jste-li bosí či v sandálech. Doporučujeme používání prostředků pro ochranu sluchu.
- Stroj používejte podle zamýšleného určení, tedy k obdělávání půdy. Jakékoli jiné použití může být nebezpečné nebo může způsobit poškození stroje.

Příprava:

- Pečlivě prohlédněte oblast, kde má být stroj použit, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem vymršteny (kameny, dráty, sklo, kovové předměty...).
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu stroje, abyste se ujistili, že deflektory

nejsou opotřebované ani poškozené. Opotřebované či poškozené díly vyměňte.

- Je-li stroj vybaven tlačítkem vypnutí motoru, udržujte elektrické kabely v dobrém stavu, aby bylo vypnutí motoru zaručeno.
- Ověřte nepřítomnost úniku kapaliny (benzin, olej ...).
- Nepoužívejte stroj bez blatníku či ochranných krytů a zkонтrolujte, že všechny upevňovací prvky jsou správně utaženy.

Použití:

Na stroji nikdy nepřepravujte osoby.

- Motor spouštějte opatrně v souladu s pokyny výrobce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti od nástroje(ů).
- Je-li stroj bez dohledu, vypněte motor.
- Se strojem chodte, nikdy neběhejte.
- Velmi opatrně táhněte stroj směrem k sobě nebo měřte směr chodu (je-li k dispozici).
- Zachovávejte bezpečnou vzdálenost od rotačních nástrojů, určenou délkou řídítka.
- Nepokládejte ruce či nohy do blízkosti rotujících prvků či pod ně.

V případě:

- abnormálních vibrací,
- zablokování,
- problému spojky,
- nárazu cizího tělesa,
- poškození kabelu vypnutí motoru (podle modelu),

okamžitě vypněte motor (je-li kabel vypnutí motoru přeříznutý, použijte k vypnutí motoru ovládání startéru, jak je popsáno v odst. „Spouštění motoru“), nechte stroj vychladnout, odpojte drát svíčky, prohlédněte stroj a před jakýmkoli novým použitím ho nechte opravit schváleným opravářem.

- Pracujte pouze za denního světla či za kvalitního umělého světla.
- Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem vyšším než 10° (17%).
- Na svazích pracujte v příčném směru, nikdy stoupáním nebo klesáním.
- Ve svažitém terénu své kroky dobře zajistěte, směr měřte velmi opatrně.
- Při použití jiného než doporučeného příslušenství může být stroj nebezpečný a může dojít k poškození stroje, na něž se nebude vztahovat záruka.

Údržba / Skladování / Likvidace:

- Před každým čištěním, kontrolou, výměnou nástroje(ů), nastavení nebo údržbou stroje vypněte motor a odpojte svíčku.
- Při výměně nástroje(ů) vypněte motor a odpojte svíčku a použijte silné rukavice.
- Všechny maticy a šrouby udržujte utažené, aby se zajistily bezpečné podmínky použití.
- Pro snížení rizika požáru udržujte motor, tlumič a oblast skladování benzínu zbavené rostlin, přílišného maziva či jakékoli látky, která se může vznítit.
- Nechte vyměnit tlumič výfuku
- Neopravujte díly. Díly nechte vyměnit originálními.
- Nástroje měřte celými sadami, aby se zachovala rovnováha.
- V zájmu vlastní bezpečnosti nikdy neměňte vlastnosti stroje. Neměňte nastavení regulace rychlosti motoru a nepoužívejte motor v příliš vysoké rychlosti. Pravidelná údržba je zásadní pro bezpečnost a zachování úrovně vlastností.

- Před uložením stroje do místnosti nechte vychladnout motor.

- Při likvidaci zařízení je nutné postupovat v souladu s předpisy platnými v příslušné zemi, kde je zařízení používáno.

Pozor – Nebezpečí: Benzín je velmi hořlavý:

- Skladujte palivo v nádobách speciálně určených k tomuto účelu. Palivo čerpejte pouze venku a během této činnosti nekuřte.

- Nikdy nevyjímejte uzávěr palivové nádrže ani nepřilívejte benzín, zatímco se motor otáčí nebo dokud je teplý.

- Došlo-li k rozlití benzínu na zem, nespouštějte motor, ale vzdalte se z této oblasti a zamezte jakémukoli vznícení, dokud nezmizí benzínové výpary.

- Stroj uložte v suchu. Stroj nikdy neukládejte v místnosti, kde by mohlo dojít ke styku benzínových výparů s ohněm, jiskrou či silným zdrojem tepla.

- Vraťte správně na místo zátky nádrže a benzínové trysky.

- Omezte množství benzínu v nádrži, aby se minimalizovalo vytýsknutí.

- Nezapínejte motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou hromadit výpary oxidu uhelnatého.

- Oxid uhelnatý může zabijet. Zajistěte správné větrání.

Přemístění / Manipulace / Přeprava:

- Jakýkoli zásah na stroji kromě obdělávání půdy je nutno provádět s vypnutým motorem a odpojenou svíčkou.

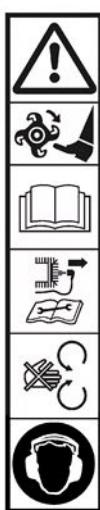
- Přemístění (kromě obdělávání půdy) je nutno provádět s použitím přepravního kolečka jako je popsáno v odstavci „přemístění“.

- Manipulace: nezvedejte stroj sami. Hmotnost stroje je uvedená v typovém štítku na konci tohoto návodu. K zajištění bezpečnosti použijte metodu zvedání vhodnou s ohledem na hmotnost stroje a pracovní podmínky. Nakládka a vykládka stroje z přívěsu vyžaduje použití vhodné nakládací rampy. Na bezpečnou přepravu stroj správně upevněte.

- Přepravu je nutno provádět s vypnutým motorem a odpojenou svíčkou pomocí návěsu, nepoužívejte žádný jiný dopravní prostředek.

DEFINICE PIKTOGRAMŮ

CZ



POZOR
Nebezpečí

POZOR
Rotační nástroje

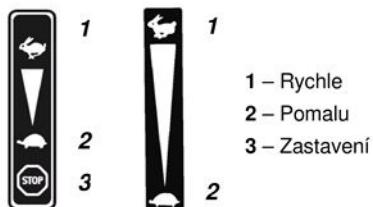
POZOR
Přečtěte si návod k použití

POZOR
Přečtěte si návod k obsluze a před zahájením jakékoli činnosti odpojte svíčku

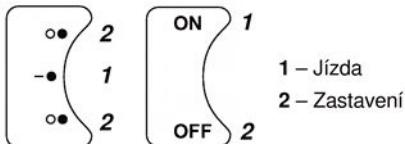
POZOR
Nepoužívejte bez ochrany (rotační prvky)

Noste ochranu sluchu

Ovládání plynu
(v závislosti na motoru)



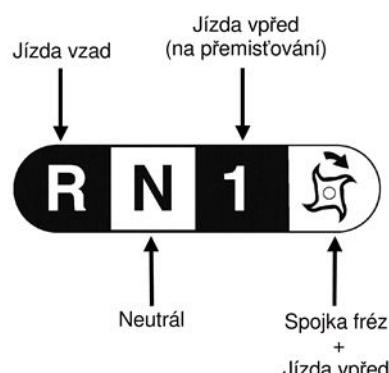
Přerušovač obvodu
(v závislosti na motoru)



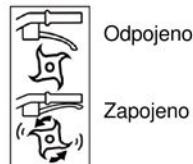
Spouštěc
(v závislosti na verzi)



Ovládání rychlosti



Ovládání spojky



Nedotýkejte se horkých povrchů



Výfukové plyny jsou nebezpečné.
Nepoužívejte ve špatně větraných prostorách



Před doplňováním paliva vypněte motor



Startér



Nabíjení akumulátoru
MAXIMÁLNĚ 8 H 00



Použití piktoigramů závisí na modelu stroje

TECHNICKÉ INFORMACE

Model stroje	ROTO 404 HD	
Hmotnost	71 kg	Model motoru
Čistý výkon *	3.5 kW pro otáčky motoru	3600 ot/min
Jmenovitý výkon	3.3 kW pro otáčky motoru	3300 ot/min
Zaručená úroveň akustického tlaku	NF EN ISO 3744: février 2012	98 dB(A)
Úroveň akustického tlaku na pracovišti řidiče	NF EN ISO 3744: février 2012	83,5 dB(A)
Měřená úroveň akustického tlaku	Krajní chyba	96,3 dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012	Krajní chyba	1 dB(A)
Úroveň vibrací na rukou obsluhy	NF EN 709+A4: janvier 2010	5,1 m/s ²
	Krajní chyba	2 m/s ²

* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu je čistý výkon dosažený při zkoušce sériového motoru podle normy SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru z výroby se může od této uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru instalovaného na stroji bude záviset na různých faktorech, jako je rychlosť otáčení, teplotní podmínky, vlhkost, atmosférický tlak, údržba a jiném.

Dodržování emisních pravidel EU – Fáze V	
POZOR: jakoukoli úpravou motoru se ruší homologace typu EU pro tento výrobek	
Č. homologace:	E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01
CO ² (g/Kw-hr):	932.85

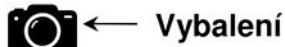
V souladu s ustanoveními článku 43 2016/1628 vám výrobce poskytuje naměřenou hodnotu CO² tak, jak byla určena během procesu přejímky EU podle typu: toto měření CO² vyplývá z testů prováděných v rámci zkusebního testu stanoveného v laboratorních podmínkách na reprezentativním vzorku typu motoru (skupina motorů) a nesmí implikovat nebo vyjadřovat žádnou záruku výkonnosti některého konkrétního motoru.

POZNÁMKA: Vzhledem k trvalému technickému zlepšování výrobce upozorňuje, že návod není smluvní dokumentace, a vyhrazuje si právo na změnu specifikací stroje bez předchozího upozornění



Montáž protizávaží

1.4



Vybalení

1.1



POZOR:

Nesprávná montáž tohoto stroje můžezpůsobit vážná zranění
Důsledně dodržujte všechny pokyny



POZOR:

Dávejte pozor, abyste nepřeřízli kabel nebo nepoškrábali barvu stroje při rozřezávání krabice

Obr.	Obsah balení
A	Blok motoru
B	Protizávaží
C	Držák protizávaží
D	Rychlostní páčka
E	Pytlík s dokumenty + drobné díly



Identifikační štítek stroje

1.5

- A – Název a adresa výrobce
- B – Typ stroje
- C – Výrobní číslo
- D – Jmenovitý výkon
- E – Hmotnost v kilogramech
- F – Model stroje
- G – Označení CE
- H – Rok výroby
- I – Obchodní označení



Montáž řídítka

1.2

Otočte řídítka tak, abyste nepoškodili lanka

A = Regulace výšky

B = Regulace sklonu



Popis součástí

1.6

- 1 – Páčka pro jízdu vpřed
- 2 – Plynová páčka
- 3 – Rychlostní páčka
- 4 – Rukojeť nastavení řídítka
- 5 – Čelní radlice
- 6 – Rotační nástroje
- 7 – Protizávaží
- 8 – Motor



Montáž rychlostní páčky

1.3

STARTOVÁNÍ STROJE

CZ



← Montáž okruhu jističe pod řidítka

2.1



← Plnění oleje a měrka

2.2



← Plnění paliva

2.3

Super nebo bezolovnatý nebo SP95 E 10



← Otevřete uzávěr Benzínu a dejte startér do polohy A

2.4



← Plynová páčka

2.5

Přesuňte páčku k:



← Okruh jističe

2.6

Přepněte okruh jističe do: ON / - ●
(V závislosti na motoru)



← Zatáhněte za startovací rukojet'

2.7

⚠️ Při startování stroje vždy buďte v bezpečné oblasti



← Dejte startér do polohy B

2.8

POUŽITIE

Tento stroj je určený na prípravu zeme na sadenie

Tento stroj nie je určený na profesionálne použitie



Po zapnutí nenechajte bežať motor naprázdno a začnite pracovať čo najskôr zapojením ovládania pracovných nástrojov

Nie je nutné nechať zahrievať motor. Pri chode naprázdno viac než 2 minúty bez začaženia nástrojov môže dôjsť k poškodeniu systému spojky a hnacieho remeňa



← Voľba rýchlosťi

3.1



Nepoužívajte radiacu páčku bez stlačenia spojky

Na ľahšiu zmenu rýchlosťi pohnite rukoväťou zhora dole

A Uvoľnite ovládanie spojky

B Pohnite voličom rýchlosťi :

R = Jazda vzad

N = Neutrál

1 = Jazda vpred

 = Zapnutie nožov



← Páčka spojky

3.2



Dodržujte bezpečnostnú zónu s polomerom 20 m okolo stroja



Používanie v smere jazdy vzad je nebezpečné

Pred zapnutím skontrolujte, že sa za vami nevyskytujú žiadne prekážky

Použite ovládanie spojky na zapnutie vybranej funkcie

VYPNUTÍ

CZ



Vypnutí nástrojů frézy

4.1

Uvolněte páčku spojky



Vypnutí motoru

4.3

Přepněte okruh jističe do: OFF / ○●
(V závislosti na motoru)



Uberte plyn

4.2

Uveďte ovladač plynového pedálu na: 



Zavřít kohout benzínu

4.4

KAŽDODENNÍ KONTROLY

Před spuštěním motoru zkонтrolujte následující body:

- Nepřítomnost uvolněných či rozbitých čepů a matic
- Žádny únik benzínu a motorového oleje
- Bezpečnost životního prostředí



Čistá hladina motorového oleje

2.2



Čistota prvku vzduchového filtru a hladiny oleje (V závislosti na motoru)

4.5



Nepoužívejte hořlavá rozpouštědla na čištění pěnového prvku vzduchového filtru



Dostatečná úroveň benzínu

2.3

PROGRAM ÚDRŽBY (k provádění v autorizovaném servisu)

První měsíc či 20 hodin

- Vyměňte motorový olej
- Vyčistěte vzduchový filtr (1)

Každé 3 měsíce nebo každých 50 hodin

- Vyměňte motorový olej

Každé 6 měsíce nebo každých 100 hodin

- Vyčistěte usazovací nádrž
- Vyčistěte lapač jisker
- vyčistěte zapalovací svíčku

Každoročně nebo každých 300 hodin

- Vyměňte zapalovací svíčku
- Vyčistěte palivovou nádrž a palivový filtr
- Zkontrolujte – upravte režimu nízkých otáček (2)
- Zkontrolujte – upravte sadu ventilů (2)

Každých 500 hodin

- Vyčistěte spalovací prostor (2)

Každé 2 roky

- Zkontrolujte palivovou hadici (v případě potřeby vyměňte) (2)

POZNÁMKA:

(1) Vzduchový filtr čistěte častěji při používání na prašných místech

(2) Tyto operace je nutno svěřit autorizované dílně, pokud uživatel nedisponuje nezbytnými nástroji a kvalifikací v mechanice

PŘEMIŠŤOVÁNÍ

CZ

← Přemisťování

5.1



Použite jazdu vpred bez zapnu-tia nožov

← Upevňovací body

5.2

NASTAVENÍ SPOJKOVÉHO LANKA



Dajte do polohy „zapnuté“. Keď dochádza k trhavému pohybu alebo sa nože neotáčajú, upravte kábel spojky

6.1



6.3

A Odblokujte matici napínače lanka spojky

B Nastavte napínač tak, aby ste získali vúli 20 mm na konci páčky spojky

C Znovu dotáhněte matici



Zastavte stroj a odpojte svíčku

6.2

Znovu připojte svíčku

Zapněte stroj a zkuste znova

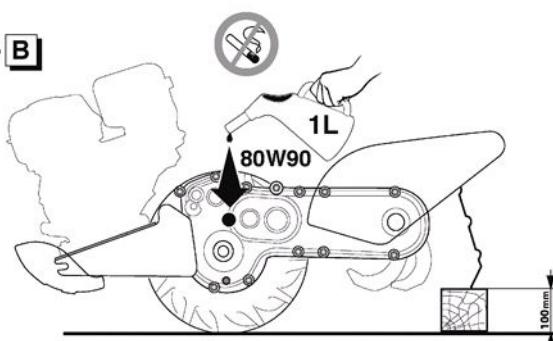
Jestliže problém přetrvává, obrátě se na svého prodejce

DOPLŇOVÁNÍ A HLADINA V PŘEVODOVCE

A+B



Před každým použitím zkontrolujte hladinu oleje



A Doplňování

B Hladina: Hladina oleje by měla být v rovině s hrдlem. Pokud nikoli, doplňte



Jednotka by měla nejméně 20 minut stát na rovném povrchu

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Schenk bijzondere aandacht aan de aanwijzingen die worden voorafgegaan door de volgende vermeldingen:



OPGELET:

Geeft aan dat de kans op ernstige lichamelijke letsets groot is, en zelfs dat er sprake is van gevaar voor overlijden, als de instructies niet in acht worden genomen

WAARSCHUWING: geeft aan dat er een kans op lichamelijke letsets of beschadiging van de uitrusting bestaat, als de instructies niet in acht worden genomen

OPMERKING: verstrekt nuttige informatie



Dit teken maant u aan om voorzichtig te zijn tijdens bepaalde werkzaamheden

Neem bij problemen of voor vragen over de motorhakfrees contact op met een erkende dealer



OPGELET:

De machine werd ontworpen om veilig en betrouwbaar te werken in gebruiksomstandigheden die in overeenstemming zijn met de instructies. Voordat u uw machine gebruikt, moet u de inhoud van deze handleiding lezen en opnemen. Doet u dat niet, dan kunt u gewond raken en kan de uitrusting schade oplopen

Opleiding / Voorlichting:

- Maak u vertrouwd met het juiste gebruik en de bedieningselementen, voordat u de machine gebruikt.

Leer de motor snel stilleggen.

- De machine moet altijd worden gebruikt overeenkomstig de aanbevelingen in de instructiehandleiding.

- Denk eraan dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaarlijke fenomenen waarbij andere personen of hun goederen betrokken zijn. Het is zijn verantwoordelijkheid om de potentiële risico's van het te bewerken stuk grond te evalueren, en alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen te nemen om zijn veiligheid te garanderen, in het bijzonder op hellingen, onregelmatige grond, glibberige grond of losse grond.

- Laat kinderen of personen die deze instructies niet kennen, de machine nooit gebruiken. In de plaatselijke voorschriften kan een minimumleeftijd voor de gebruiker bepaald zijn.

- Werk nooit als er personen, in het bijzonder kinderen, of dieren aanwezig zijn in een straal van 20 meter rond de machine; het is immers absoluut noodzakelijk dat de gebruiker aan de stuurbomen blijft staan.

- Gebruik de machine niet na het innemen van geneesmiddelen of stoffen die ervoor bekendstaan het reactievermogen en de oplettendheid te doen afnemen.

- Wees op een hard stuk grond extra aandachtig, want de machine zal geneigd zijn om veel minder stabiel te zijn dan op een bebouwd stuk grond.

- Draag tijdens het werk altijd sterke antislip schoenen en een lange, nauwsluitende broek. Gebruik de machine niet op blote voeten of op sandalen. Wij raden aan om gehoorbeschermingen te dragen.

- Gebruik de machine waarvoor ze is bestemd, namelijk bewerking van de bodem. Elk ander gebruik kan gevaarlijk blijken te zijn of de machine beschadigen.

Voorbereiding:

- Bekijk uiterst aandachtig de zone waarop de machine moet worden gebruikt, en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden weggeslingerd (stenen, draden, metalen voorwerpen, ...)

- Voer vóór gebruik altijd een visuele controle van de machine uit, om er zeker van te zijn dat de gereedschappen en de deflektoren niet versleten of beschadigd zijn. Zorg voor de vervanging van de versleten of beschadigde onderdelen.

- Is de machine uitgerust met een motorstopknop, houd de elektrische kabels voor het stilleggen van de motor dan in goede staat, zodat de motor gegarandeerd kan worden stilgelegd.

- Ga na of er geen vloeistof lekt (benzine, olie ...).

- Gebruik de machine niet zonder spatborden of beschermkappen en vergewis u ervan dat alle vastzetinrichtingen goed vastzitten.

Gebruik:

- Vervoer nooit personen op de machine

- Start de motor voorzichtig volgens de instructies van de fabrikant, terwijl u uw voeten uit de buurt van (het) (de) gereedschap(en) houdt.

- Leg de motor stil wanneer de machine onbewaakt is.

- Stap met de machine, loop nooit.

- Trek de machine heel voorzichtig naar u toe of draai heel voorzichtig de bewegingsrichting om (indien beschikbaar).

- Respecteer de veiligheidsafstand ten opzichte van de draaiende gereedschappen, die wordt aangegeven door de lengte van het stuur.

- Plaats uw handen of uw voeten niet vlak bij of onder draaiende elementen.

- In geval van:

- abnormale trillingen,

- blokkering,

- probleem met de koppeling,

- botsing met een vreemd voorwerp,

- beschadiging van de kabel voor het stilleggen van de motor (volgens model),

leg de motor onmiddellijk stil (als de kabel voor het stilleggen van de motor doorgesneden is, kan de motor worden stilgelegd door de bediening van de starter in te schakelen, zoals wordt beschreven in § "motor starten"), laat de machine afkoelen, koppel de bougiedraad los, bekijk de machine aandachtig en gebruik de machine pas opnieuw nadat de noodzakelijke reparaties door een erkende reparateur uitgevoerd zijn.

- Werk uitsluitend bij daglicht of in kunstlicht van goede kwaliteit.

- Gebruik de machine niet op hellingen die steiler zijn dan 10° (17%).

- Werk dwars op de hellingen, nooit naar boven of naar beneden.

- Op een hellend stuk grond moet u voor voldoende steunpunten zorgen en heel voorzichtig van richting veranderen.

- Accessoires gebruiken die niet zijn aanbevolen, kan de machine gevaarlijk maken en aan uw machine schade toebrengen die niet zal worden gedekt door uw garantie.

Onderhoud / Opslag / Afdanking:

- Leg de motor stil en koppel de bougie los alvorens de machine te reinigen, te controleren, (een) gereedschap(en) te vervangen, de machine in te stellen of te onderhouden.

- Leg de motor stil, koppel de bougie los en gebruik dikke handschoenen om (het) (de) gereedschap(en) te vervangen.

- Zorg ervoor dat alle moeren en schroeven altijd goed vastzitten, om veilige gebruiksomstandigheden te garanderen.

- Om het brandgevaar te beperken, moet u de motor, de geluiddemper en de opslagzone voor de benzine vrijhouden van planten, overtollig smeervet of alle andere materialen die kunnen ontbranden.

- Zorg voor de vervanging van de uitaatdempers

- Repareer de onderdelen niet. Laat ze vervangen door originele onderdelen.

- Vervang de werktuigen door complete kits, om het evenwicht te bewaren.

- Wijzig de kenmerken van uw machine niet voor uw eigen veiligheid. Wijzig de instellingen van het motortoerental niet en laat de motor niet draaien met een te hoog toerental. Het is van fundamenteel belang voor de veiligheid en het behoud van het prestatieniveau om de machine regelmatig te onderhouden.

- Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een ruimte opbergt.

- Het apparaat moet in elk geval worden afgedankt in overeenstemming met de regelgeving die van kracht is in het land van gebruik.

Opgelet-Gevaar: Benzine is licht ontvlambaar:

- Sla de brandstof op in speciaal daartoe voorziene reservoirs. Vul de machine alleen buiten met brandstof en rook niet terwijl u dat doet.

- Verwijder nooit de dop van de benzinetank of voeg nooit benzine toe terwijl de motor draait of zolang de motor warm is.

- Is er benzine gemorst op de grond, probeer de motor dan niet te starten maar haal de machine weg uit die zone en probeer geen ontbranding te veroorzaken zolang de benzinedampen niet zijn opgetrokken.

- Sla de machine op een droge plaats op. Sla de machine nooit op in een ruimte waar de benzinedampen een vlam, een vonk of een sterke warmtebron zouden kunnen bereiken.

- Plaats de doppen van de brandstoffentank en de brandstofkan op een correcte manier terug.

- Beperk de hoeveelheid benzine in de tank om spatten tot een minimum te beperken.

- Laat de motor niet draaien in een afgesloten plaats waar de koolstofmonoxidetlampen zich kunnen opstapelen.

- Koolstofmonoxide kan dodelijk zijn. Zorg voor een goede ventilatie.

Verplaatsing / Behandeling / Transport:

- Elke behandeling van de machine die niets te maken heeft met de bewerking van de grond, dient te gebeuren met een stilgelegde motor en een losgekoppelde bougie.

- De verplaatsing (die niets te maken heeft met de bewerking van de grond) dient te gebeuren met behulp van het transportwiel, zoals wordt beschreven in de § "verplaatsing".

- Behandeling: hef de machine niet alleen. Het gewicht van de machine is aangegeven op het kenplaatje en op het einde van deze handleiding. Gebruik een behandelmethode die is afgestemd op het gewicht van de machine en de situatie, om de veiligheid te garanderen.

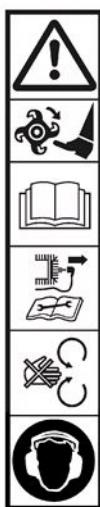
- Het laden en lossen van de machine in een aanhangwagen moet gebeuren aan de hand van een aangepaste laadbrug. Zet de machine correct vast voor een transport in alle veiligheid.

- Het transport dient met een stilgelegde motor en een losgekoppelde bougie met behulp van een aanhangwagen te gebeuren. Gebruik geen andere vervoermiddelen.

NL

DEFINITIE VAN DE PICTOGRAMMEN

NL



OPGELET
Gevaar

OPGELET
Draaiende gereedschappen

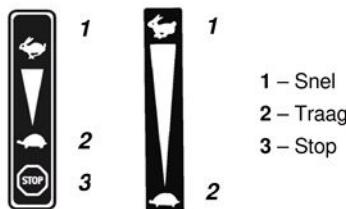
OPGELET
Lees de gebruikshandleiding

OPGELET
Raadpleeg de gebruikshandleiding en leg de bougie neer vooraleer interventies uit te voeren

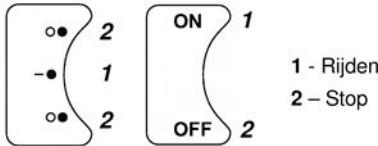
OPGELET
Niet gebruiken zonder bescherming (draaiende elementen)

Draag een helm die het lawaai weert

Gasbediening
(volgens aandrijving)



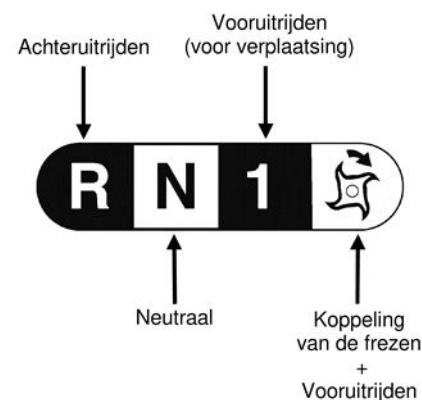
Hoofdschakelaar
(volgens aandrijving)



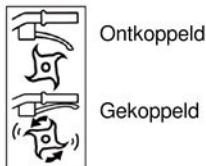
Startmotor
(overeenkomstig uitvoering)



Versnellingsbak



Versnellingspoek



Raak de hete oppervlakken niet aan



De uitlaatgassen zijn gevaarlijk
Niet gebruiken in een onvoldoende
geventileerde ruimte



De motor stilleggen vooraleer vol te tanken



Choke



Opladen van de accu
MAXIMAAL 8.00 UUR



Pictogrammen al dan niet aanwezig volgens het machinemodel

TECHNISCHE GEGEVENS

Machinemodel	ROTO 404 HD	
Gewicht	71 kg	Motormodel R180-3BH
Nettovermogen *	3.5 KW voor een motortoerental van	3600 rpm
Nominaal vermogen	3.3 KW voor een nominaal motortoerental van	3300 rpm
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau NF EN ISO 3744: fevrier 2012		98 dB(A)
Geluidsdrukniveau in de bestuurdersruimte NF EN ISO 3744: fevrier 2012	Meetonzekerheid	83,5 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau NF EN ISO 3744: fevrier 2012	Meetonzekerheid	96,3 dB(A)
Sterkte van de trillingen aan de handen van de bestuurder NF EN 709+A4: janvier 2010	Meetonzekerheid	5,1 m/s ²
		2 m/s ²

* Het in dit document vermelde vermogen van de motor is een nettovermogen dat wordt verkregen door een seriemotor te testen volgens de norm SAE J 1349 bij een bepaalde draaisnelheid. Het vermogen van een ander productiemotor kan verschillen van die vermelde waarde. Het reele vermogen van een motor die is geïnstalleerd op een machine, zal afhangen van verschillende factoren zoals de draaisnelheid, de temperatuuromstandigheden, de vochtigheidsoomstandigheden, de luchtdrukomstandigheden, de onderhoudsomstandigheden en andere.

Conformiteit emissie EU – Fase V

OPGELET: iedere verandering aan de motor annuleert de EU typegoedkeuring van dit product

Goedkeuringsnr.: E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01

CO² (g/Kw-hr): 932.85

In overeenstemming met de bepalingen van artikel 43 2016/1628 stelt de fabrikant u de waarde ter beschikking van de gemeten CO² zoals deze bepaald is tijdens het EU-typekeuringsproces: deze CO² meting is het resultaat van tests, uitgevoerd op een bepaalde testcyclus onder laboratoriumomstandigheden op een representatief exemplaar van het motortype (motorfamilie) en mag geen enkele prestatiegarantie van een motor in het bijzonder inhouden of uitdrukken.

UITPAKKEN / ASSEMBLEREN

OPMERKING: in een voortdurend streven naar verbetering benadrukt de fabrikant dat deze handleiding in haar geheel niet contractueel is, en behoudt de fabrikant zich het recht voor om de specificaties van de machines onaangekondigd te wijzigen

NL

Uitpakken

1.1



OPGELET:
Deze machine verkeerd assembleren kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben
Zorg ervoor dat u alle instructies zorgvuldig in acht neemt



OPGELET:
Zorg dat u de kabels niet doorsnijdt of de verf van de machine niet beschadigt wanneer u de doos opensnijdt

Nr.	Inhoud van de doos
A	Motorblok
B	Contragewicht
C	Houder van het contragewicht
D	Versnellingshendel
E	Etui documenten + schroeven

Montage van het stuur

1.2

Het stuur omkeren zonder de kabels te beschadigen

A = Verstelling in de hoogte

B = Zijwaartse verstelling



← Montage van het contragewicht

1.4



Kenplaatje van de machine

1.5

- A – Naam en adres van de fabrikant
- B – Type van de machine
- C – Serienummer
- D – Nominaal vermogen
- E – Massa in kilogram
- F – Model van de machine
- G – CE-identificatie
- H – Bouwjaar
- I – Handelsnaam



← Beschrijving van de elementen

1.6

- 1 – Vooruit versnelling
- 2 – Gashendel
- 3 – Versnellingshendel
- 4 – Verstelhendel van de stuurstang
- 5 – Grondpen
- 6 – Draaiende gereedschappen
- 7 – Contragewicht
- 8 – Motor

Montage van de versnellingshendel

1.3

MACHINE STARTEN

NL

 ← Montage van de hoofdschakelaar op het stuur
2.1

 ← Vullen met olie en het peil controleren
2.2

 ← Vullen met benzine
2.3
Super of loodvrij of SP95 E 10

 ← Open de benzinekraan en zet de starter op de stand A
2.4

 ← Versnelling
2.5
Zet de hendel op: 

 ← Hoofdschakelaar
2.6
Zet de hoofdschakelaar op: ON / - ●
(Volgens aandrijving)

 ← Trek aan de handgreep van de trekstarter
2.7
 Blijf altijd in de veilige zone tijdens het starten van de machine

 ← Zet de starter op de stand B
2.8

GEBRUIK

Deze machine is bestemd voor de voorbewerking van de grond voor beplantingen

Deze machine is niet bestemd voor professioneel gebruik

 Na het starten mag de motor niet bij nullast blijven draaien. Vat het werk zo snel mogelijk aan door de koppeling van de gereedschappen te bedienen

Het heeft geen zin de motor te laten opwarmen en langer dan 2 minuten bij nullast te laten dragen zonder gereedschappen te koppelen, want dit kan het koppelingsysteem en de drijfriem ernstig beschadigen

 ← Keuze van de snelheid
3.1

 Bedien de versnellingspoek niet voor de koppelingshendel eerst losgelaten werd

Om makkelijker te schakelen, wordt het stuur van boven naar onder bewogen

A Los de koppelingshendel

B Bedien de versnellingspoek :

R = Achteruit rijden

N = Neutraal

1 = Vooruit rijden

 = Inschakeling van de frezen

 ← Koppeling
3.2

 Neem een veiligheidszone van 20 meter helemaal rondom de machine in acht

 Het gebruik van de achteruitversnelling is gevaarlijk

Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn achter u, vooraleer te koppelen

Bedien de koppelingshendel om de gekozen functie in te schakelen

UITSCHAKELEN



Freesgereedschappen uitschakelen

4.1

Laat de koppelingshendel los



Gas minderen

4.2

Zet de versnellingsbediening op:



Motor stilleggen

4.3

Zet de hoofdschakelaar op: OFF /
(Volgens aandrijving)

NL



Sluit de benzinekraan

4.4

DAGELIJKSE CONTROLES

Controleer de volgende punten, voordat u de motor start:

- Afwezigheid van loszittende of kapotte bouten en moeren
- Afwezigheid van benzine- en motorolielekken
- Veiligheid van de omgeving



Geschikt motoroliepeil

2.2



Netheid van het luchtfilterelement en oliepeil (Volgens aandrijving)

4.5



Gebruik geen ontvlambaar oplosmiddel om het element in schuimplastic van de luchtfilter te reinigen



Toereikend benzinepeil

2.3

ONDERHOUDSPROGRAMMA (moet worden uitgevoerd door een erkende werkplaats)

Eerste maand of 20 uur

- De motorolie verversen
- De luchtfilter reinigen (1)

Om de 3 maanden of 50 uur

- De motorolie verversen

Om de 6 maanden of 100 uur

- De bezinkselbak reinigen
- Het vonkenscherm reinigen
- De ontstekingsbougie reinigen

Elk jaar of om de 300 uur

- De ontstekingsbougie vervangen
- De brandstoffank en de brandstoffilter reinigen
- Het nullasttoerental controleren – regelen (2)
- De speling van de kleppen controleren – regelen (2)

Nadien om de 500 uur

- De verbrandingskamer reinigen (2)

Om de 2 jaar

- De brandstofleiding controleren (indien nodig vervangen) (2)

OPMERKING:

- (1) Reinig de luchtfilter vaker bij gebruik op stoffige plaatsen
- (2) Die werkzaamheden moeten worden toevertrouwd aan een erkende werkplaats, tenzij de gebruiker over het noodzakelijke gereedschap beschikt en mechanisch bekwaam is

VERPLAATSING



Verplaatsing

5.1



Gebruik de vooruitversnelling zondt de frezen in werking te zetten

NL



Bevestigingspunten

5.2



In de positie «gekoppeld», wanneer met schokken vooruit of achteruit gereden wordt, of wanneer de frezen niet draaien, de koppelingskabel regelen

6.1



Leg de machine stil en koppel de bougie los

6.2



6.3



Draai de moer van de spanner van de koppelingskabel los



Regel de spanner tot een speling van 20 mm verkregen wordt aan het uiteinde van de koppelingshendel



Zet de moer weer vast

Sluit de bougie weer aan

Start de machine en probeer opnieuw

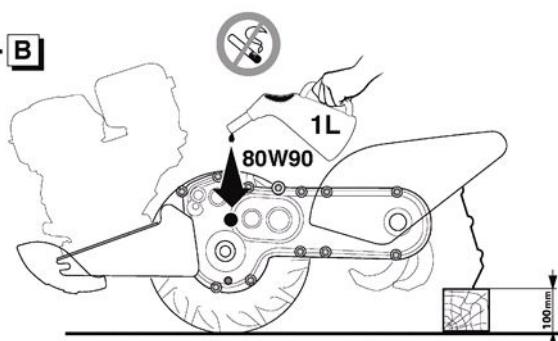
Houdt het probleem aan, neem dan contact op met de verkoper

VULLING EN TRANSMISSIONSPEIL

A+B



Vóór elk gebruik het oliepeil controleren



A Vulling

B

Peil: de olie moet aan de opening staan. Is dat niet het geval, de oliestank vullen

C

De machine moet sinds minstens 20 minuten op een effen ondergrond rusten

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Acordați o atenție specială indicațiilor precedente de mențiunile următoare:



ATENȚIE:

Semnalează o probabilitate mare de vătămări corporale grave sau chiar de pericol mortal dacă instrucțiunile nu sunt respectate

PRECAUȚIE: Semnalează o posibilitate de vătămări corporale sau de deteriorare a echipamentului dacă instrucțiunile nu sunt respectate

NOTĂ: Furnizează informații utile



Acest semn vă îndeamnă la prudență în timpul anumitor operații

În caz de probleme sau pentru orice întrebări cu privire la motosapă, adresați-vă unui concesionar autorizat



ATENȚIE:

Mașina este concepută pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă în condiții de utilizare conforme cu instrucțiunile. Înainte de a utiliza mașina, citiți și asimilați conținutul acestui manual. În caz contrar, vă puteți expune accidentelor, iar utilajul poate fi deteriorat.

Formare / Informații:

- Familiarizați-vă cu utilizarea corectă și cu comenziile înainte de a utiliza mașina.

Învătați să opriți motorul cu rapiditate.

- Mașina trebuie utilizată întotdeauna conform recomandărilor indicate în instrucțiunile de utilizare.

- Nu uită că utilizatorul este responsabil de accidentele sau de fenomenele periculoase care pot afecta alte persoane sau bunurile lor. Utilizatorul are responsabilitatea de a evalua riscurile potențiale pe care le prezintă terenul care trebuie lucrat și de a lăua toate măsurile de precauție necesare pentru a obține siguranța personală, în special în pante, pe terenuri accidentate, alunecoase sau afânate.

- Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot stabili o vârstă minimă a utilizatorilor.

- Nu lucrați niciodată dacă, pe o rază de 20 metri în jurul mașinii, să află oameni, în special copii, sau animale; utilizatorul trebuie să rămână obligatoriu la comenziile mașinii.

- Nu utilizați mașina dacă ați consumat medicamente sau substanțe cunoscute ca putând afecta reflexele și capacitatea de concentrare.

- Pe un teren tare, fiți mai atenți decât de obicei, deoarece mașina va avea tendința să fie mai puțin stabilă decât pe teren cultivat.

- În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă, antiderapantă și pantaloni lunghi și strânși pe picior. Nu utilizați mașina dacă sunteți descalțat(ă) sau purtați sandale. Vă recomandăm să utilizați dispozitive de protecție auditivă.

- Utilizați mașina numai în scopul pentru care este destinată, și anume cultivarea solului. Orice altă utilizare poate fi periculoasă sau poate determina deteriorarea mașinii.

Pregătirea:

- Inspectați cu minuțiozitate zona pe care trebuie utilizată mașina și eliminați toate obiectele care

ar putea fi proiectate de aceasta (pietre, fire, sticla, obiecte metalice etc.).

- Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna un control vizual al mașinii pentru a vă asigura că unelele și deflectoarele nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.

- Dacă mașina este prevăzută cu un buton de oprire a motorului, mențineți în stare bună cablurile electrice de oprire a motorului, pentru a asigura oprirea acestuia.

- Asigurați-vă că nu există surgeri de lichide (benzină, ulei etc.).

- Nu utilizați mașina fără apărătoarea de noroi sau carcasa de protecție și verificați ca toate dispozitivele de fixare să fie bine strânse.

Utilizarea:

- Nu transportați niciodată persoane pe mașină.

- Porniți motorul cu grijă, respectând instrucțiunile producătorului și ținând picioarele departe de unele.

- Opriți motorul când mașina nu este supravegheată.

- Mergeți, nu alergați niciodată cu mașina.

- Fiți deosebit de atenție când trageți mașina spre dvs. sau când inversați sensul de deplasare (dacă această funcție este disponibilă).

- Păstrați distanță de siguranță față de unelele rotative, indicată de lungimea ghidonului.

- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea elementelor aflate în rotație sau sub acestea.

- În caz de:

- vibrații anormale,

- blocaj,

- problemă legată de ambreiaj,

- lovire de un obiect străin,

- deteriorare a cablului de oprire a motorului (în funcție de model),

opriți imediat motorul (în cazul în care cablul de oprire a motorului este secționat, acionați comanda starterului conform descrierii din capitolul „pornirea motorului” pentru oprirea motorului), lăsați mașina să se răcească, deconectați firul bujiei, inspectați mașina și luați măsuri pentru efectuarea reparațiilor necesare de către un depanator autorizat, înainte de orice nouă utilizare.

- Lăsați doar la lumina zilei sau folosind lumină artificială de bună calitate.

- Nu utilizați mașina pe pante cu o înclinație mai mare de 10° (17%).

- Lăsați transversal pe pante, nu în urcare sau coborâre.

- Pe terenurile inclinate, fiți atenți pe unde călcați și schimbați direcția cu multă atenție.

- Utilizarea altor accesorii decât cele recomandate poate face ca mașina să fie periculoasă, provocând deteriorări ale acesteia care nu sunt acoperite de garanție.

Întreținerea / Depozitarea / Eliminarea:

- Opriți motorul și deconectați bujia, înainte de orice operație de curățare, verificare, schimbare a unelelor, reglare sau întreținere a mașinii.

- Opriți motorul, deconectați bujia și utilizați mănuși groase pentru schimbarea unelei/unelelor.

- Mențineți toate șuruburile și piulițele strânse pentru a asigura condiții de utilizare sigure.

- Pentru a reduce riscul de incendiu, eliberați de pe motor, de pe toba de eșapament și din zona de depozitare a benzinei deșeurile vegetale, excesul de

substanțe grase sau orice material susceptibil de a se aprinde.

- Înlocuiți toba de eșapament

- Nu reparați piesele. Înlocuiți piesele cu altele originale.

- Înlocuiți unelele cu seturi complete pentru a păstra echilibrul.

- Pentru siguranța dvs., nu modificați caracteristicile mașinii. Nu modificați reglajele privind viteza motorului și nu supraturăți motorul. Întreținerea regulată este esențială pentru menținerea siguranței și a nivelului de performanță.

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina într-o încăpere.

- Orice eliminare a aparatului trebuie realizată conform reglementărilor în vigoare în țara de utilizare.

RO

Atenție: Benzina este foarte inflamabilă:

- Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop. Faceți plinul doar în aer liber și nu fumați în acest timp.

- Nu îndepărtați niciodată bușonul rezervorului de benzină și nu adăugați benzină când motorul funcționează sau este cald.

- Dacă ați vărsat benzină pe jos, nu porniți motorul, ci îndepărtați mașina de zona respectivă și evitați să aprindeți ceva cât timp vaporii de benzină nu s-au disipat.

- Păstrați mașina într-un loc uscat. Nu păstrați mașina într-un loc unde vaporii de benzină ar putea intra în contact cu o flacără, o scânteie sau o sursă puternică de căldură.

- Puneți la loc, în mod corect, bușoanele rezervorului și canistrei de benzină.

- Limitați cantitatea de benzină din rezervor pentru a reduce la minimum împroșcările.

- Nu lăsați motorul să funcționeze într-un spațiu închis unde este posibilă acumularea monoxidului de carbon.

- Monoxidul de carbon poate fi letal. Asigurați o ventilație corespunzătoare.

Deplasarea / Manipularea / Transportul:

- Orice acțiune asupra mașinii cu excepția lucrării solului trebuie să se efectueze cu motorul oprit și bujia deconectată.

- Deplasarea (exceptând lucrările la sol) trebuie efectuată cu ajutorul roții de transport, conform descrierii din paragraful „Deplasarea”.

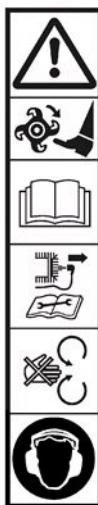
- Manipularea: nu ridicăți mașina singur. Greutatea mașinii este indicată pe plăcuța cu date tehnice și la sfârșitul acestui manual. Utilizați o metodă de manipulare adecvată greutății mașinii și situației, în vederea garantării securității.

- Urcarea mașinii pe o remorcă și coborârea de pe ea trebuie realizată cu ajutorul unor rampe adecvate. Ancorați corect mașina pentru un transport în deplină siguranță.

- Transportul trebuie efectuat cu motorul oprit și bujia deconectată, cu ajutorul unei remorci; nu utilizați niciun alt mijloc de transport.

PREZENTAREA PICTOGRAMELOR

RO



ATENȚIE
Pericol

ATENȚIE
Uinelte rotative

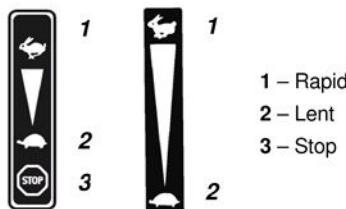
ATENȚIE
Citiți manualul de utilizare!

ATENȚIE
Consultăți manualul de utilizare și
îndepărtați bujia înainte de orice
intervenție

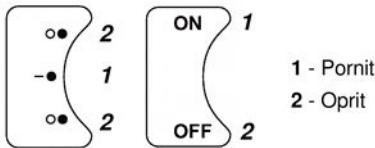
ATENȚIE
Nu utilizați fără protecții
(elemente rotative)

Purtați căști antizgomot

Comandă acceleratie
(în funcție de motorizare)



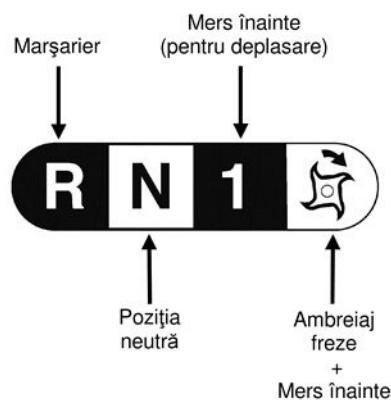
Întrerupător circuit
(în funcție de motorizare)



Demaror
(în funcție de versiune)



Manetă pentru schimbarea vitezelor



Nu atingeți suprafetele calde



Gazele de eșapament sunt periculoase
Nu utilizați într-un spațiu aerisit
necorespunzător



Oriți motorul înainte de a face plinul



Buton de pornire



Încărcarea bateriei
MAXIM 8.00 ORE



Pictograme prezente sau nu, în funcție de modelul mașinii

INFORMAȚII TEHNICE

Model mașină		ROTO 404 HD	
Masa	71 kg	Model motor	R180-3BH
Puterea netă *	3.5 kW pentru o turatăie a motorului de	3600	rpm
Puterea nominală	3.3 kW pentru o turatăie nominală a motorului de	3300	rpm
Nivelul de putere acustică garantat	NF EN ISO 3744: februarie 2012	98	dB(A)
Nivelul presiunii acustice la postul de conducere	NF EN ISO 3744: februarie 2012	83,5	dB(A)
Nivelul de putere acustică măsurat	Eroarea de măsurare	96,3	dB(A)
NF EN ISO 3744: februarie 2012	Eroarea de măsurare	1	dB(A)
Nivelul vibrațiilor la mâinile operatorului	NF EN 709+A4: ianuarie 2010	5,1	m/s ²
NF EN 709+A4: ianuarie 2010	Eroarea de măsurare	2	m/s ²

* Puterea motorului indicată în acest document este puterea netă obținută la testarea unui motor de serie, conform standardului SAE J 1349, la o viteză de rotație dată. Puterea unui alt motor din producție poate să difere de această valoare indicată. Puterea reală a unui motor instalat pe mașină va depinde de diversi factori, cum ar fi viteză de rotație, condițiile de temperatură, umiditate și presiune atmosferică, întreținerea și altele.

Conformitatea emisiilor UE – Faza V

ATENȚIE: orice modificare a motorului anulează
omologarea de tip UE a acestui produs

Nr. omologare: E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01

CO₂ (g/kWh): 932.85

Conform dispozițiilor articolului 43 2016/1628, fabricantul pune la dispoziția dvs. valoarea CO₂ măsurată, așa cum a fost determinată în cursul procesului de recepție UE după tip: această valoare a CO₂ rezultă din teste efectuate pe un ciclu de încercare stabilit în condiții de laborator pe un exemplar reprezentativ al tipului de motor (familiei de motoare) și nu trebuie să implice sau să exprime nicio garanție de performanță pentru un motor anume.

DESPACHETAREA / ASAMBLAREA

NOTĂ: dată fiind preocuparea permanentă pentru ameliorarea calității, producătorul precizează faptul că acest manual, în integralitatea sa, nu are valoare contractuală și că își rezervă dreptul de a modifica specificațiile mașinii fără o notificare prealabilă

Despachetarea

1.1



ATENȚIE:

O asamblare necorespunzătoare a acestei mașini poate provoca vătămări corporale grave
Asigurați-vă că urmați cu atenție toate instrucțiunile



ATENȚIE:

Aveți grijă să nu tăiați cablurile și să nu zgâriați vopseaua mașinii când tăiați chingile cutiei

Poz.	Conținutul cutiei
A	Bloc motor
B	Contragreutăți
C	Suport contragreutăți
D	Manetă pentru schimbarea vitezelor
E	Săculeț cu documente + șuruburi

Montarea ghidonului

1.2

Întoarceți ghidonul, evitând deteriorarea cablurilor

A = Reglarea înălțimii

B = Reglarea distanței

Montarea manetei pentru schimbarea vitezelor

1.3



1.4

Montarea contragreutăților



Plăcuța de identificare a mașinii

1.5

- A – Numele și adresa fabricantului
- B – Tipul mașinii
- C – Numărul de serie
- D – Puterea nominală
- E – Masa, în kilograme
- F – Modelul mașinii
- G – Identificarea CE
- H – Anul de fabricație
- I – Denumirea comercială



1.6

Descrierea componentelor

- 1 – Manetă de cuplare a mersului înainte
- 2 – Manetă de accelerare
- 3 – Manetă pentru schimbarea vitezelor
- 4 – Mână pentru reglarea ghidonului
- 5 – Pinten pentru reglarea adâncimii de lucru
- 6 – Unelte rotative
- 7 – Contragreutăți
- 8 – Motor

RO

PORNIREA MAȘINII

RO

 Montarea întrerupătorului pe ghidon
2.1

 Umplerea cu ulei și nivelul acestuia
2.2

 Alimentarea cu benzină
2.3

Super sau fără plumb sau SP95 E 10

 Deschideți robinetul de benzină și puneți starterul în poziția A
2.4

 Acceleratorul
2.5

Poziționați mânerul spre: 

 Întrerupătorul
2.6

Puneți întrerupătorul pe: ON / - ●
(în funcție de motorizare)

 Trageți de mânerul demarorului
2.7

 La pornirea mașinii, rămâneți întotdeauna în zona de siguranță

 Puneți starterul în poziția B
2.8

UTILIZAREA

Această mașină este destinată pentru pregătirea solului pentru plantații

Această mașină nu este destinată unei utilizări profesionale

 După pornire, nu lăsați motorul să funcționeze în gol, ci începeți să lucrați în cel mai scurt timp prin acționarea comenzi de cuplare a uneltele

Este inutil să încălziți motorul. Funcționarea motorului în gol mai mult de două minute fără a cupla uneltele poate cauza daune importante sistemului de ambreiaj și curelei

 Selectarea vitezei
3.1

 Nu acționați maneta pentru schimbarea vitezelor fără să fi eliberat maneta de ambreiaj

Pentru a ușura schimbarea vitezelor, oscilați ghidonul de sus în jos

A Eliberați ambreiajul

B Acționați selectorul de viteze :

R = Mers înapoi

N = Punct mort

1 = Mers înainte

 = Pornirea frezelor

 Ambreiaj
3.2

 Păstrați o zonă de siguranță cu o rază de 20 m în jurul mașinii

 Utilizarea mersului înapoi este periculoasă

Înainte de a cupla uneltele, asigurați-vă că nu există niciun obstacol în spate

Acționați maneta de ambreiaj pentru a activa funcția selectată

OPRIREA



Oprirea uneltelor frezei

4.1

Eliberați maneta de ambreiaj



Oprirea motorului

4.3

Puneți întrerupătorul pe: OFF / ○●
(în funcție de motorizare)



Reducerea gazelor

4.2

Puneți comanda acceleratorului pe:



Închideți robinetul de benzină

4.4

RO

VERIFICĂRI ZILNICE

Înainte de pornirea motorului, verificați punctele următoare:

- Absența șuruburilor și a piulițelor deșurubate sau sparte
- Absența scurgerilor de benzină și ulei de motor
- Siguranța mediului



Nivelul de ulei al motorului propriu

2.2



Curățenia elementului filtrului de aer și nivelul uleiului (în funcție de motorizare)

4.5

Nu utilizați solvenți inflamabili pentru curățarea elementului de burete al filtrului de aer



Nivelul de benzină suficient

2.3

PROGRAMUL DE ÎNTREȚINERE (trebuie efectuat de către un atelier autorizat)

Prima lună sau la 20 ore

- Schimbați uleiul de motor
- Curățați filtrul de aer (1)

La fiecare 3 luni sau 50 ore

- Schimbați uleiul de motor

La fiecare 6 luni sau 100 ore

- Curățați paharul decantor
- Curățați dispozitivul parascântei
- Curățați bujia de aprindere

În fiecare an sau la 300 ore

- Înlocuiți bujia de aprindere
- Curățați rezervorul de carburant și filtrul de carburant
- Verificați și reglați regimul de ralanti (2)
- Verificați și reglați supapele (2)

La fiecare 500 ore

- Curățați camera de combustie (2)

La fiecare 2 ani

- Verificați conducta de carburant (înlocuiți-o, dacă este necesar) (2)

NOTĂ:

(1) Efectuați mai frecvent întreținerea filtrului de aer, în cazul utilizării în medii pline de praf

(2) Aceste operații trebuie încredințate unui atelier autorizat, în afară de cazul în care utilizatorul are sculele necesare și este mecanic calificat

DEPLASAREA



← Deplasarea

5.1



Utilizați viteza de deplasare înainte fără a folosi frezele

RO



← Puncte de ancorare

5.2



În poziția „cuplat”, când deplasarea înainte sau înapoi se face sacadat sau când frezele nu se rotesc, reglați cablul de ambreiaj

6.1



Oriți mașina și deconectați bujia

6.2



6.3



Deblocați piulița întinzătorului cablului de ambreiaj



Reglați întinzătorul până când obțineți un joc de 20 mm la extremitatea manetei de ambreiaj



Blocați din nou piulița

Reconectați bujia

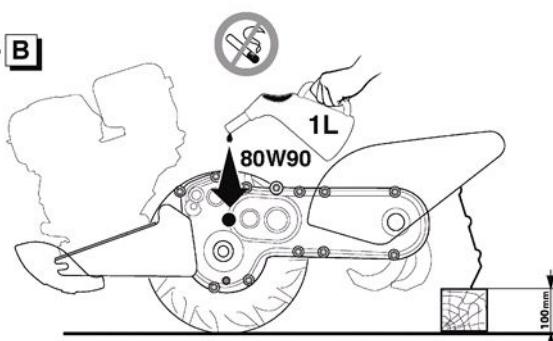
Porniți mașina și încercați din nou

Dacă problema persistă, contactați vânzătorul

UMPLEREA CU ULEI PENTRU CUTIA DE VITEZE ȘI NIVELUL ACESTUIA

Înainte de fiecare utilizare,
verificați nivelul uleiului

A+B



A Umplerea

B

Nivel: Uleiul trebuie să fie la nivelul deschiderii. În caz contrar, adăugați cantitatea necesară

C

Aparatul trebuie să rămână în stare de repaus pe o suprafață plană timp de cel puțin 20 de minute

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Обърнете особено внимание на инструкциите, предшествани от следните отметки:



ВНИМАНИЕ:

Сигнализира за голяма вероятност от тежки физически наранявания и дори смъртна опасност, ако указанията не се спазват

ПРЕДПАЗНА МЯРКА: Сигнализира за вероятност от физически наранявания и повреда на оборудването, ако указанията не се спазват



БЕЛЕЖКА:

Дава полезна информация

Този знак ви призовава към бдителност при някои операции

В случай на проблем или за всички въпроси относно мотофрезата, моля, обръщайте се към оторизиран дистрибутор



ВНИМАНИЕ:

Машината е конструирана, за да гарантира сигурна и надеждна работа в експлоатационни условия, съответстващи на указанията. Преди употреба на машината, моля, прочетете и разберете съдържанието на това ръководство. В противен случай ще се изложите на рисък от нараняване и оборудването може да се повреди

Подготовка / Информация:

- Запознайте се с правилната употреба и командите преди да използвате машината. Научете се бързо да изключвате двигателя.

- Машината трябва винаги да се използва съгласно препоръките, посочени в указанията.

- Не забравяйте, че потребителят носи отговорност за произшествия или опасни събития, причинени на други лица или на тяхното имущество. Негово задължение е да оценява потенциалните рискове на терена за работа и да взема всички необходими предпазни мерки, за да гарантира своята безопасност, по конкретно по наклони, плъзгави, неравни или рохкави почви.

- Никога не позволявайте машината да се използва от деца или лица, незапознати с тези указания. Местното законодателство може да предвижда минимална възрастова граница за потребителя.

- Никога не работете при наличие на лица, по-конкретно деца или животни, в радиус от 20 метра около машината – потребителят трябва задължително да подава командите от ръководателите.

- Машината не трябва да се използва след приемане на лекарства или вещества, които могат да намалят бдителността или способността за реакция на потребителя.

- При търъд терен да се работи по-голямо внимание, тъй като машината има склонност да бъде много по-нестабилна от обработвания терен.

- По време на работа винаги да се носят стабилни обувки, които не се плъзгат и дълги тесни панталони. Машината не трябва да се използва, когато сте боси или със сандали. Препоръчваме поставяне на шлемофон.

- Машината трябва да се използва за целта, за която е предвидена, да се познава обработката на почвата. Всяка друга употреба може да се окаже опасна или да доведе до повреда на машината.

Подготовка:

- Огледайте обстойно участъка, в който трябва да се използва машината и отстранете всички

предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината (камъни, въжета, стъкло, метални предмети...).

- Преди експлоатация, винаги извършвайте оглед на машината, за да се гарантира, че инструментите и предпазителите не са износени или повредени. Подменете износените или неизправни части.

- Ако машината е снабдена с бутон за изключване на двигател, поддържайте електрическите кабели за изключване на двигателя в добро състояние, за да се гарантира изключването на двигател.

- Проверете за липса на течове (гориво, масло...)

- Машината да не се използва без калобран или защитни капаци и да се провери дали всички фиксиращи устройства са добре затегнати.

Начин на работа:

- Забранено е превозването на лица с машината.

- Включете двигателя внимателно, като съблюдавате указанията на производителя и като поддържате удължените стойки на инструмента (инструментите).

- Изключвате двигателя, когато машината е без надзор.

- Ходете – никога не тичайте с машината.

- Притегляйте машината към вас или обръщайте посоката на ходене (ако може) с особено внимание.

- Спазвайте безопасното разстояние спрямо въртящи се инструменти, зададено от дължината на ръководството.

- Не поставяйте ръцете или краката близо до или под въртящи се детайли.

- В случай на:

- необично вибриране;

- блокиране;

- проблеми със съединителя;

- удар с чужд предмет;

- повреда на кабела за изключване на двигателя (според модела);

изключете двигателя незабавно (ако кабелът за изключване на двигателя е срязан, подайте команда от стартера, както е описано в § "запалване на двигателя" за спиране на двигателя), оставете машината да изстине, откъснете кабела на свещта, огледайте машината и заявете необходимия ремонт на правоспособен монтър преди нова експлоатация.

- Работете единствено на дневна светлина или на изкуствена светлина с добро качество.

- Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10° (17%).

- По наклони работете напречно на тях и никога при изкачване или сплизане по тях.

- На наклонени терени подсигурете добре стъклите си и сменяйте посоката много предпазливо.

- Използването на принадлежности, различни от препоръчаните, може да направи машината опасна и да предизвика повреди на машината, които няма да бъдат покрити от вашата гаранция.

Техническо обслужване / Съхранение / Бракуване :

- Спрете двигателя и издърпайте свещта преди всяка операция по почистване, проверка, смяна на инструмент(и), регулиране или поддръжка на машината.

- Изключете двигателя, издърпайте свещта и използвайте плътни ръкавици за смяна на инструмент(и).

- Поддържайте всички гайки и винтове затегнати, за да гарантирате безопасни условия на експлоатация.

- За намаляване на рисковете от пожар, поддържайте двигателя, шумозаглушителя и мястото за съхранение на гориво чисти от растителност, остатъци от масла и всеки друг лесно запалим материал.

- Шумозаглушителят за отработени газове трябва да се смени.

- Не ремонтирайте частите. Частите трябва винаги да се заменят с оригинални резервни части.

- Сменяйте инструментите на пълни комплекти, за да се запази равновесието.

- С цел безопасност не променяйте характеристиките на вашата машина. Не променяйте настройките за регулиране на оборотите на двигателя и не използвайте двигателя при надвишени обороти. Редовната поддръшка е най-важната за безопасността и запазване на нивото на експлоатационните характеристики.

- Оставете двигателя да изстине, преди да приберете машината в помещение.

- Всяко бракуване на уреда тряба да се извърши съгласно действащото законодателство в държавата, където се употребява.

Внимание – Опасност : Горивото е силно възпламенямо:

- Горивото трябва да се съхранява в специални съдове, предвидени за тази цел. Те трябва да се пълнят единствено на открито и по време на операцията не бива да се пуши.

- Никога не сваляйте капачката на горивния резервоар и не доливайте гориво докато двигателят работи или докато не изстине.

- Ако има разлято по земята гориво, не се опитвайте да пускате двигателя, а преместете машината от замърсения участък и избягвайте всяка пламъци, докато горивните пари не се разсейтат напълно.

- Съхранявайте машината на сухо място. Никога не съхранявайте машината на място, където горивните изпарения могат да бъдат достигнати от пламък, иска или силен източник на топлина.

- Поставяйте правилно капачките на резервоара и на запасния резервоар с гориво.

- Ограничите количеството гориво в резервоара, за да намалите разплъскването.

- Не запалвайте двигателя в затворено помещение, където могат да се натрупат емисии на въглероден окис.

- Въглеродният окис може да бъде смъртоносен. Осигурете добро проветрение.

Преместване / Техническо обслужване / Транспортиране:

- Всяка дейност по машината с изключение на обработка на почвата, трябва да се извърши при изключен двигател и извадена запалителна свещ.

- Преместването (с изключение на обработка на почвата) трябва да се извърши чрез колелото за транспортиране, както е описано в § "преместване".

- Разтоварване: не повдигайте машината сами. Теглото на машината е посочено на фабричната табела и в края на това ръководство. Използвайте товаро-разтоварен метод, съответстващ на теглото на машината и адекватен за ситуацията, за да осигурите безопасно изпълнение.

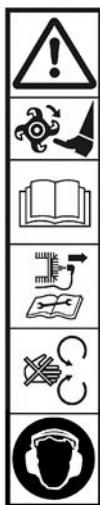
- Товаренето и разтоварването на машината в/от ремарке трябва да се извърши с помощта на приспособена товарна рампа. Уравновесете и разпределете правилно товара на машината, за да я транспортирате напълно безопасно.

- Транспортирането трябва да се извърши при изключен двигател и изключена свещ на запалването, с помощта на ремарке – да не се използа никакво друго средство за транспортиране.

BG

ДЕФИНИРАНЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

BG



ВНИМАНИЕ
Опасност

ВНИМАНИЕ
Фрезови органи

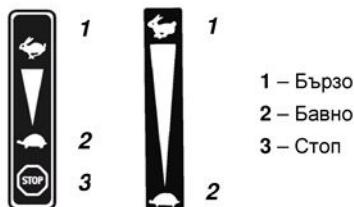
ВНИМАНИЕ
Да се прочете ръководството на потребителя

ВНИМАНИЕ
Да се направи справка в ръководството на потребителя и преди всяка операция да се свали свещта

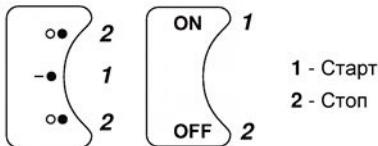
ВНИМАНИЕ
Да не се използва без предпазни средства (въртящи се елементи)

Да се носят защитни слушалки

Подаване на газ
(според двигателето)



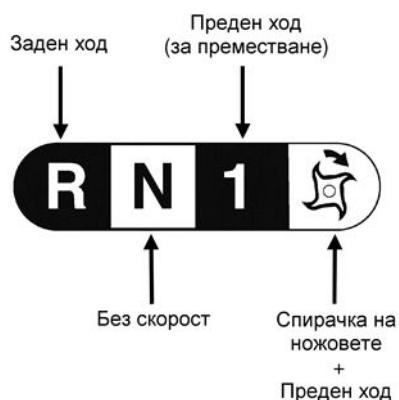
Превключвател
(според двигателето)



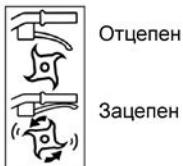
Стартер
(според модела)



Управление на скоростта



Управление на съединителя



Да не се пипат нагорещените повърхности



Изгорелите газове са опасни
Да не се ползва в недобре проветreno помещение



Да се изключи двигателето
преди зареждане



Стартер



Зареждане на акумулатора
8:00 Ч МАКСИМУМ



Наличието на пиктограми зависи от модела на машината

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Модел на машината **ROTO 404 HD**

Тегло **71** кг

Модел на мотора **R180-3BH**

Нетна мощност * **3.5 KW** за работа на двигателя **3600** об/мин

Номинална мощност **3.3 KW** за номинална работа на двигателя **3300** об/мин

Гарантирано ниво на звуковата мощност^{NF EN ISO 3744: février 2012} **98** dB(A)

Ниво на звуково налягане на шофьорското място **83,5** dB(A)

^{NF EN ISO 3744: février 2012} Колебание в измерването **1** dB(A)

Измерено ниво на звуковата мощност **96,3** dB(A)

^{NF EN ISO 3744: février 2012} Колебание в измерването **1** dB(A)

Ниво на вибрации в ръцете на оператора **5,1** m/s²

^{NF EN 709+A4: janvier 2010} Колебание в измерването **2** m/s²

* Мощността на двигателето, посочена в този документ, е нетна мощност, получена при тестване на двигател от серията по норма SAE J 1349 при дадена скорост на въртене. Мощността на друг работещ мотор може да е различна от тази посочена стойност. Реалната мощност на мотора, инсталiran в машината, ще зависи от различни фактори, като скоростта на въртене, условията на температура, влажност, атмосферно налягане, поддръжка и други.

Съответствие с емисиите за ЕО - фаза V



ВНИМАНИЕ: всяка промяна в мотора анулира регистрацията на ЕО одобрението за този продукт

№ на одобрение: **E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01**

CO₂ (g/Kw-hr) : **932.85**

Съгласно клаузите на член 43 2016/1628, производителят ви предоставя стойността на CO₂, измерена в процеса на ЕО одобрение по вид: това измерване на CO₂ е резултат от тестове, проведени при един цикъл от опити в лаборатории условия върху представителна мостра от този вид мотор (семейство мотори) и не трябва да предполага или изразява никаква гаранция за производителност на конкретен мотор.

РАЗОПАКОВАНЕ / СГЛОБЯВАНЕ

ЗАБЕЛЕЖКА: Като грижа за постоянно подобряване, производителят уточнява, че цялостта на това ръководство не е задължителна и си запазва правото да променя спецификациите на своите машини без предупреждение



Монтаж на противотежест

1.4



Разопаковане

1.1



ВНИМАНИЕ:

Неправилното сглобяване на тази машина може да доведе до тежки наранявания.
Уверете се, че следвате старательното всички инструкции



ВНИМАНИЕ:

Да се внимава да не се прекъснат кабелите или да се оствърже боята на машината при срязване на укрепващите ребра на сандъка

Озн.	Съдържание на сандъка
A	Двигателен блок
B	Противотежест
C	Опора на противотежестта
D	Скоростен лост
E	Джоб за документи + винтове



Монтаж на кормилото

1.2

Завъртете кормилото, като избягвате повреда на кабелите

A = Регулиране по височина

B = Регулиране настрани



Описание на елементите

1.6

- 1 – Ръчка за запалване на преден ход
- 2 – Лост за подаване на газ
- 3 – Скоростен лост
- 4 – Ръчка за настройване на кормилото
- 5 – Опорна стойка
- 6 – Въртящи се инструменти
- 7 – Противотежест
- 8 – Двигател



Монтаж на скоростен лост

1.3

BG

ПУСК МАШИНА

BG



Монтаж на превключвателя на

кормилото

2.1



Монтаж на превключвателя на

кормилото

2.2



Доливане на бензин

2.3

Супер или безоловен или SP95 E 10



Отворете кранчето на горивото
и установете стартера в
позиция А

2.4



Ускорител

2.5

Насочете лоста към:



Прекъсвач

2.6

Сложете прекъсвача на: ON / - ●
(Според двигателя)



Дръпнете ръкохватката на
пусковото устройство

2.7

⚠ По време на пускането на машината
винаги бъдете в безопасната зона



Установете стартера в
позиция В

2.8

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тази машина е предназначена за подготовка на почвата за засаждане

Машината не е предназначена за професионална експлоатация



След стартиране на машината, не я оставяйте да върти на празен ход, а започнете работа възможно най-скоро, като
задействате управлението на съединителя на работните органи

Безполезно е да загрявате двигателя, а ако го оставяте да върти на празен ход повече от 2 минути, без да стартиране
работните органи, може да причините значителни повреди на амбriажната система и нейния ремък



Избор на скорост

3.1



Не оперирайте с лоста за смяна на скоростите, преди
да сте отпуснали ръчката на съединителя

За да улесните превключването на скоростите,
разплатете кормилото отгоре надолу

A Отпуснете управляващия орган на съединителя

B Задействайте скоростния превключвател :

R = Заден ход

N = Без скорост

1 = Преден ход

= Включване на фрезите



Стартиране

3.2



Осигурете обезопасен отсек с радиус 20 метра около
машината



Използването на заден ход е опасно

Преди да стартирате се уверете, че зад вас няма
никакво препятствие

Задействайте управлението на съединителя, за да активирате
избраната функция

СПИРАНЕ



Спирание на инструментите на фрезата

4.1

Пуснете ръчката на съединителя



Отпуснете газта

4.2

Сложете управлението на ускорителя на:



Спирание на мотора

4.3

Сложете прекъсвача на: OFF / ●
(Според двигателя)



Затворете кранчето на горивото

4.4

BG

ЕЖЕДНЕВНИ ПРОВЕРКИ

Преди включване на двигателя, проверете за следното:

- Да няма развити или счупени болтове и гайки
- Да няма течове на гориво и на масло от двигателя
- Безопасност за околната среда



Достатъчно ниво на моторно масло

2.2



Достатъчно ниво на горивото

2.3



Чистота на въздушните филтри и ниво на маслото

4.5

Не използвайте запалим разтворител за почистване
пъбата на въздушния филтър

ПРОГРАМА ЗА ПОДДРЪЖКА (да се извършва от договорен сервис)

На всеки 20 часа или месец

- Сменяйте маслото на двигателя
- Почиствайте въздушния филтър (1)

На всеки 50 часа или три месеца

- Сменяйте маслото от двигателя

На всеки 100 часа или шест месеца

- Почиствайте капачката за преливане
- Почиствайте искроуловителя
- Почиствайте запалната свещ

На всеки 300 часа или ежегодно

- Сменяйте запалната свещ
- Почиствайте резервоара за гориво и горивния филтър
- Проверявайте - коригирайте режима на бавен ход (2)
- Проверявайте - коригирайте комплекта на арматурата (2)

На всеки 500 часа

- Почиствайте горивната камера (2)

На всеки 2 години

- Проверявайте тръбата на карбуратора (сменете при нужда) (2)

БЕЛЕЖКА:

- (1) Поддържайте въздушния филтър по-често при употреба в прахни среди
- (2) Тези операции трябва да се извършват в договорен сервис, освен ако потребителят не притежава необходимите инструменти и техническа квалификация

ДВИЖЕНИЕ

 ← Движение

5.1

 Използвайте постъпвателната скорост,
без да задействате фрезите

 ← Точки на подреждане

5.2

BG

РЕГРЕРЕГЛАЖ НА СТАРТОВОТО ВЪЖЕ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ

 В позиция „стартирана“, когато движението напред или
назад става на тласъци или фрезите не се въртят,
регулирайте стартовото въже на съединителя

6.1



6.3

A Отвийте гайката на обтегача на стартовото въже на
съединителя

B Регулирайте обтегача до получаване на луфт 20 мм в
края на управляващия орган на съединителя

 Изключете машината и вещта

6.2

C Завийте отново гайката

Включете отново свещта

Запалете машината и опитайте отново

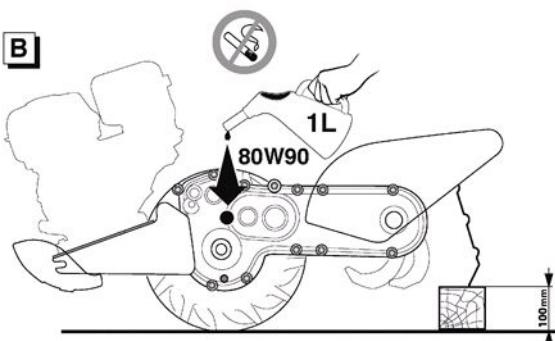
Ако проблемът продължава, свържете се с търговеца

ДОПЪЛВАНЕ И НИВО НА МАСЛОТО В ТРАНСМИСИЯТА

A+B



Преди всяка употреба
проверявайте нивото на
маслото



A Допълване

B Ниво : Маслото трябва да прелива
от отвора. Ако това не е така,
долейте масло



Уредът трябва да бъде поставен
върху равна повърхност за
най-малко 20 минути

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες που προηγούνται των ακόλουθων ενδείξεων:



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σημαίνει μεγάλη πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού, δηλαδή θανάσιμο κίνδυνο, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Σημαίνει πιθανότητα τραυματισμού ή βλάβης στον εξοπλισμό, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Παρέχει χρήσιμες πληροφορίες

Αυτή η ένδειξη σας συστήνει να είστε προσεκτικοί κατά τη διάρκεια ορισμένων εργασιών

Σε περίπτωση προβλήματος ή απορίας σχετικά με την μηχανή, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η μηχανή είναι σχεδιασμένη για την εξασφάλιση σίγουρων και αξιόπιστων υπηρεσιών υπό συνθήκες χρήσης που είναι σε συμμόρφωση με τις Οδηγίες Πριν χρησιμοποιήσετε την μηχανή σας, διαβάστε και αφοριώστε το περιεχόμενο του παρόντος εγγειρίδιου. Σε αντίθετη περίπτωση, θα εκτεθείτε σε τραυματισμούς και ο εξοπλισμός ενδέχεται να υποστεί ζημιές

Κατάρτιση / Πληροφορίες:

- Εξοικειωθείτε με τη σωστή χρήση και τα χειριστήρια προτού χρησιμοποιήσετε τη μηχανή. Μάθετε να σταματάτε τον κινητήρα γρήγορα.

- Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στο εγγειρίδιο οδηγιών.

- Μην ξεχνάτε ότι ο χρήστης ευθύνεται για απυχήματα ή επικίνδυνα φαινόμενα που συμβαίνουν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους. Είναι ευθύνη του χρήστη να αξιολογεί τους πιθανούς κινδύνους στο πεδίο εργασίας και να λαμβάνει όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την ασφάλειά του, ιδιαίτερα σε έδαφος με κλίση, ανώμαλο, οσιθρό ή ασταθές.

- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις εν λόγω οδηγίες να χρησιμοποιήσουν τη μηχανή. Η ελάχιστη ηλικία χρήστη ενδέχεται να ορίζεται από τους τοπικούς κανονισμούς.

- Μην εργάζεστε ποτέ παρουσία ατόμων, ιδιαίτερα παιδιών ή ζώων, σε ακίνα 20 μέτρων γύρω από τη μηχανή. Ο χρήστης θα πρέπει απαραιτήτως να διατηρεί τον έλεγχο των χειριστηρίων.

- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή, εάν προηγουμένως έχετε λάβει φάρμακα ή ουσίες, τα οποία θεωρείται ότι μπορούν να βλάψουν την ικανότητα αντίδρασης και εγρήγορσης.

- Σε σκηνό έδαφος, να προσέχετε περισσότερο, καθώς η μηχανή τείνει να είναι λιγότερο σταθερή απ' ότι σε καλλιεργημένο έδαφος.

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, να φοράτε πάντα ανθεκτικά, αντιολισθητικά παπούτσια, καθώς και μακρύ και στενό παντελόνι. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή, εάν είστε ξυπόληπτοι ή φοράτε πέδιλα. Σας προτείνουμε να φοράτε προστατευτικά για τη αυτιά.

- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προβλέπεται, δηλαδή για την καλλιέργεια του εδάφους. Κάθε άλλη χρήση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη ή να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή.

Προετοιμασία:

- Ελέγχετε ενδελεχώς την περιοχή εντός της οποίας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύνετε κάθε αντικείμενο που θα μπορούσε να εκσφενδονιστεί από τη μηχανή (πέτρες, καλώδια, γυαλί, μεταλλικά αντικείμενα...).

- Πριν τη χρήση, να ελέγχετε πάντα οπτικά τη μηχανή για να βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία και οι εκτροπείς δεν έχουν υποστεί φθορά ή ζημιές. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα τμήματα ή όσα έχουν υποστεί ζημιές.

- Εάν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με πλήκτρο διακοπής κινητήρα, διατηρείτε τα ηλεκτρικά καλώδια διακοπής κινητήρα σε καλή κατάσταση για να διασφαλίσετε τη διακοπή του κινητήρα.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγρού (βενζίνη, λάδι ...).

- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς προφυλακτήρα λάσπης ή προστατευτικά καλύμματα και βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις στερέωσης είναι καλά σφιγμένες.

Χρήση:

- Μην μεταφέρετε ποτέ άτομα πάνω στη μηχανή.

- Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από το(τα) εργαλείο(α).

- Σταματήστε τον κινητήρα όταν η μηχανή δεν βρίσκεται υπό επιτήρηση.

- Να περπατάτε, ποτέ μην τρέχετε με τη μηχανή.

- Τραβήξτε τη μηχανή προς το μέρος σας ή αλλάξτε κατεύθυνση πορείας (εάν υπάρχει ανάλογη επιλογή) με πολλή προσοχή.

- Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας από τα περιστρέφομενα εργαλεία, η οποία παρέχεται από το μήκος του πιμονιού.

- Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από περιστρέφομένα στοιχεία.

- Σε περίπτωση:

- ασυνήθιστου κραδασμού,
- εμπλοκής,
- προβλήματος στον συμπλέκτη,
- πρόσκρουσης σε ξένο σώμα,
- φθοράς του καλώδιου διακοπής κινητήρα (ανάλογα με το μοντέλο),

Σταματήστε αμέσως τον κινητήρα (εάν έχει κοπεί το καλώδιο διακοπής κινητήρα, για να σταματήσετε τον κινητήρα, ενεργοποιήστε το τσού όπως περιγράφεται στην ενότητα «Εκκίνηση κινητήρα»), αφήστε τη μηχανή να κρυώσει, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί, ελέγχετε τη μηχανή και αναθέστε όλες τις απαραίτητες επισκευές σε εξουσιοδοτημένο μηχανικό πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

- Η χρήση της μηχανής πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με το φως της ημέρας ή με τεχνητό φως καλής ποιότητας.

- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε σημεία με μεγάλη υγρασία του 10% (17%).

- Σε σημεία με κλίση, να εργάζεστε εγκάρσια στην κλίση και ποτέ ανφορίζοντας ή κατηφορίζοντας.

- Σε απότομες πλαγιές, κάντε σταθερά και προσεκτικά βήματα και αλλάξτε κατεύθυνση με μεγάλη προσοχή.

- Η χρήση αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που συστήνονται μπορεί να καταστήσει τη μηχανή επικίνδυνη και να προκαλέσει ζημιές στη μηχανή σας, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

- Η χρήση της μηχανής πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με τη βοήθεια κατάλληλων ράμπας φόρτωσης. Στερεώστε σωστά τη μηχανή για να τη μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια.

- Η φόρτωση και η εκφόρτωση της μηχανής σε ρυμουλκούμενο όχημα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια κατάλληλης ράμπας φόρτωσης. Στερεώστε σωστά τη μηχανή για να τη μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια.

- Η μεταφορά πρέπει να πραγματοποιείται με τη χρήση του τροχού μεταφοράς όπως περιγράφεται στην παρ. «μετακίνηση».

- Χειρισμός: μην ανασκώνετε μόνοι σας τη μηχανή. Το βάρος της μηχανής αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή και στο τέλος του παρόντος εγγειρίδιου. Εφαρμόστε μέθοδο χειρισμού ανάλογη με το βάρος της μηχανής και τις συνθήκες, για μεγαλύτερη ασφάλεια.

- Η φόρτωση και η εκφόρτωση της μηχανής σε ρυμουλκούμενο όχημα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τη βοήθεια κατάλληλης ράμπας φόρτωσης. Στερεώστε σωστά τη μηχανή για να τη μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια.

- Η μεταφορά πρέπει να πραγματοποιείται, αφού έχετε σταματήσει τον κινητήρα και έχετε αποσυνδέσει το μπουζί, με τη βοήθεια ρυμουλκούμενου οχήματος. Μην χρησιμοποιείτε άλλο μεταφορικό μέσο.

τις ρυθμίσεις ελέγχου της ταχύτητας του κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα με υπερβολική ταχύτητα. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και τη διατήρηση του επιπλέουσαν.

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριού φυλάξετε τη μηχανή.

- Η απόρριψη της συσκευής θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης της συσκευής.

Προσοχή – Κίνδυνος: Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:

- Φυλάσσετε τα καύσιμα σε δοχεία που προβλέπονται ειδικά για αυτόν τον σκοπό. Ανεφοδιάστε με καύσιμα αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

- Μην αφαίρετε ποτέ την τάπα του ρεζερβουάρ βενζίνης και μην προσθέτετε βενζίνη ενώσω λειτουργεί ή είναι ζεστός το κινητήρας.

- Εάν χυθεί βενζίνη στο έδαφος, μην προσθέτετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα αλλά απομακρύνετε τη μηχανή από αυτό το σημείο και αποφύγετε την πρόκληση οποιαδήποτε ανάφλεξης πριν από τη διάχυση των αναθυμάσεων βενζίνης.

- Φυλάσσετε τη μηχανή σε χώρο χωρίς υγρασία. Μην φυλάσσετε τη μηχανή σε χώρο όπου οι αναθυμάσεις βενζίνης μπορεί να φθάσουν σε φλόγες, σπινθήρες ή ισχυρή πηγή θερμότητας.

- Τοποθετήστε ξανά σωστά στη θέση τους τις τάπες του ρεζερβουάρ και του στομίου βενζίνης.

- Περιορίστε την ποσότητα της βενζίνης στο ρεζερβουάρ για να ελαχιστοποιήσετε το πιτσιλίσμα.

- Μην θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε κλειστό χώρο όπου μπορεί να συσσωρευτούν αναθυμάσεις μονοξείδιου του άνθρακα.

- Το μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να αποβεί θανάτιμο. Βεβαιωθείτε πως υπάρχει καλός αερισμός.

EL

Συντήρηση / Αποθήκευση / Απόρριψη:

- Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το μπουζί πριν από κάθε εργασία καθαρισμού, ελέγχου, αλλαγής εργαλείου(ων), ρύθμισης ή συντήρησης της μηχανής.

- Σταματήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το μπουζί και χρησιμοποιήστε χοντρά γάντια για να αλλάξτε το(α) εργαλείο(α).

- Διατηρήστε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες σφιγμένες προκειμένου να διασφαλίσετε ασφαλείς συνθήκες χρήσης.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρήστε τον κινητήρα, τον σιγαστήρα και τη ζώνη αποθήκευσης της βενζίνης καθαρά από φυτά, περισσεις λιπαντικές ουσίες ή οπιοιδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό.

- Αντικαταστήστε τους σιγαστήρες εξάτμισης

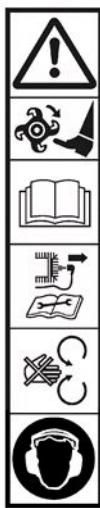
- Μην επισκευάζετε τα εξαρτήματα. Αντικαταστήστε τα με γνήσια ανταλλακτικά.

- Αντικαταστήστε τα εργαλεία με πλήρεις παρτίδες προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία.

- Για την ασφάλειά σας, μην τροποποιείτε τα χαρακτηριστικά της μηχανής σας. Μην τροποποιείτε

ΟΡΙΣΜΟΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

EL



ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος

ΠΡΟΣΟΧΗ
Περιστροφικές διατάξεις

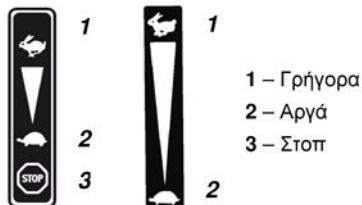
ΠΡΟΣΟΧΗ
Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ
Συμβουλεύετείτε το εγχειρίδιο χρήσης και αφαιρέστε τα μπουζί πριν από κάθε παρέμβαση

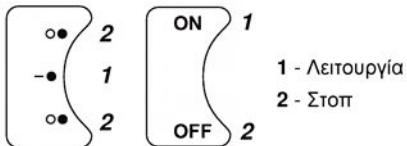
ΠΡΟΣΟΧΗ
Να μην χρησιμοποιείται χωρίς προστατευτικό (περιστρεφόμενα στοιχεία)

Φοράτε κράνος ηχοπροστασίας

Χειριστήριο γκαζιού
(ανάλογα με την μηχανοκίνηση)



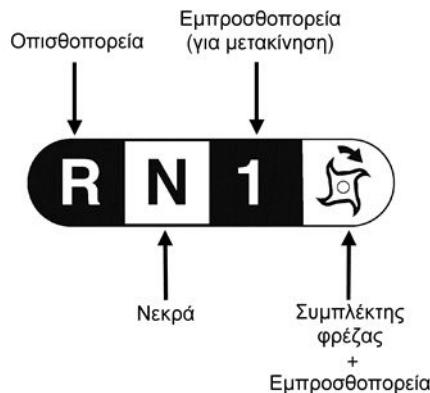
Διακόπτης κυκλώματος
(ανάλογα με την μηχανοκίνηση)



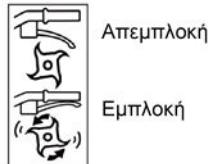
Mίζα
(σύμφωνα με την έκδοση)



Χειριστήριο ταχυτήτων



Χειριστήριο σύμπλεξης



Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες



Τα καυσαέρια είναι επικίνδυνα
Να μην χρησιμοποιείται σε χώρο που δεν αερίζεται σωστά



Σταματήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό



Εκκινητής



Φόρτιση μπαταρίας
8 H 00 ΜΕΓΙΣΤΟ



Παρουσία ή απουσία συμβόλων, ανάλογα με το μοντέλο της μηχανής

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μοντέλο μηχανής ROTO 404 HD

Βάρος	71 kg	Μοντέλο κινητήρα	R180-3BH
Καθαρή ισχύς *	3.5 KW για ταχύτητα κινητήρα	3600	rpm
Ονομαστική ισχύς	3.3 KW για ονομαστική ταχύτητα κινητήρα	3300	rpm
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	NF EN ISO 3744: février 2012	98	dB(A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης στη θέση χειρισμού		83,5	dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012	Αβεβαιότητα της μέτρησης	1	dB(A)
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος		96,3	dB(A)
NF EN ISO 3744: février 2012	Αβεβαιότητα της μέτρησης	1	dB(A)
Επίπτεδο δονήσεων στα χέρια του χειριστή		5,1	m/s ²
NF EN 709+A4: janvier 2010	Αβεβαιότητα της μέτρησης	2	m/s ²

* Η ισχύς του κινητήρα που αναγράφεται στο παρόν έγγραφο είναι η καθαρή ισχύς που επιπτεύθηκε κατά τη δοκιμή ενός κινητήρα σειράς, σύμφωνα με το πρότυπο SAE J 1349, με δεδομένη ταχύτητα περιστροφής. Η ισχύς κάποιου άλλου κινητήρα παραγωγής ενδέχεται να διαφέρει από την τιμή αυτή. Η πραγματική ισχύς ενός εγκατεστημένου κινητήρα εξαρτάται από διάφορους παράγοντες όπως η ταχύτητα περιστροφής, η θερμοκρασία, η υγρασία, η ατμοσφαιρική πίεση, η συντήρηση και άλλα.

Συμμόρφωση ως προς τις εκπομπές ΕΕ – Φάση V



ΠΡΟΣΟΧΗ: κάθε τροποποίηση του κινητήρα ακυρώνει την έγκριση τύπου ΕΕ αυτού του προϊόντος

Αρ. έγκρισης: E9 2016 1628 2017 656SYA1 P 1035 01

CO₂ (g/Kw-ώρα): 932.85

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 43 2016/1628, ο κατασκευαστής θέτει στη διάθεσή σας την τιμή του CO₂ που μετρήθηκε κατά τη διαδικασία έγκρισης της ΕΕ ανά τύπο: αυτή η μέτρηση του CO₂ είναι αποτέλεσμα δοκιμών που διεξήχθησαν σε συγκεκριμένο κύκλο δοκιμών, σε εργαστηριακές συνθήκες, και σε αντιπροσωπευτικό δείγμα αυτού του τύπου κινητήρων (σειρά κινητήρων), και δεν πρέπει να συνεπάγεται ή να εκφράζει καμία εγγύηση επιδόσεων κάποιου κινητήρα.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ / ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στοχεύοντας διαρκώς στη βελτίωση, ο κατασκευαστής διευκρινίζει ότι το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου δεν αποτελεί σύμβαση και ότι διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τις προδιαγραφές των μηχανών του χωρίς προειδοποίηση



← Τοποθέτηση του αντίβαρου

1.4

 ← Αποσυσκευασία

1.1



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η ακατάλληλη συναρμολόγηση αυτής της μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
Ακολουθήστε προσεχτικά όλες τις οδηγίες

EL



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προσέξτε ώστε να μην κόψετε τα καλώδια ή γδάρετε το χρώμα της μηχανής όταν κόβετε τις άκρες της συσκευασίας

Κατ.	Περιεχόμενο της συσκευασίας
A	Κινητήρια μονάδα
B	Αντίβαρο
C	Βάση του αντίβαρου
D	Μοχλός ταχυτήτων
E	Θήκη εγγράφων + βίδες



Πινακίδα στοιχείων μηχανής

1.5

- A – Επιωνυμία και διεύθυνση κατασκευαστή
- B – Τύπος μηχανής
- C – Αριθμός σειράς
- D – Ονομαστική ισχύς
- E – Μάζα σε κιλά
- F – Μοντέλο μηχανής
- G – Σήμανση EK
- H – Έτος κατασκευής
- I – Εμπορική ονομασία

 ← Προσαρμογή του τιμονιού

1.2

Αναποδογυρίστε το τιμόνι αποφεύγοντας να προκαλέσετε ζημιά στα καλώδια

A = Ρύθμιση ύψους

B = Ρύθμιση μετατόπισης

 ← Περιγραφή των εξαρτημάτων

1.6

- 1 – Μανέτα συμπλέκτη προόδου
- 2 – Μανέτα γκαζιού
- 3 – Μοχλός ταχυτήτων
- 4 – Λαβή ρυθμιστής του τιμονιού
- 5 – Έμβολο βάθους άροσης
- 6 – Περιστροφικά εργαλεία
- 7 – Αντίβαρο
- 8 – Κινητήρας

 ← Τοποθέτηση μοχλού ταχυτήτων

1.3

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

 ← **Τοποθέτη του διακόπτη ση στο τιμόνι κυκλώματος**
2.1

 ← **Πληρότητα λαδιού και στάθμη**
2.2

EL

 ← **Πληρότητα βενζίνης**
2.3

Σούπερ ή αμόλυβδη SP95 E 10

 ← **Ανοίξτε την στρόφιγγα της βενζίνης και γυρίστε το τσοκ στη θέση Α**
2.4

 ← **Επιταχυντής**
2.5

Γυρίστε τον μοχλό προς: 

 ← **Διακόπτης κυκλώματος**
2.6

Γυρίστε τον διακόπτη κυκλώματος στη θέση: **ON / - ●**
(Ανάλογα με τον κινητήρα)

 ← **Τραβήξτε τη λαβή του εκκινητή**
2.7

 Κατά την εκκίνηση της μηχανής, να μένετε πάντα εντός της ζώνης ασφαλείας

 ← **Γυρίστε το τσοκ στη θέση Β**
2.8

ΧΡΗΣΗ

Η μηχανή αυτή προορίζεται για χρήση για την προετοιμασία του εδάφους για φύτευση

Η μηχανή αυτή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση

 **Μετά την εκκίνηση, μην αφήνετε τον κινητήρα να γυρίσει στο ρελαντί, ξεκινήστε να δουλεύετε το γρηγορότερο δυνατό, ενεργοποιώντας το χειριστήριο σύμπλεξης των διατάξεων**

Είναι περιττό να θερμάνετε τον κινητήρα, αν τον γυρίσετε στο ρελαντί για περισσότερο από 2 λεπτά χωρίς σύμπλεξη των διατάξεων, μπορεί να προκαλέσετε σημαντικές ζημιές στο σύστημα σύμπλεξης και τον ιμάντα του

 ← **Επιλογή ταχύτητας**
3.1

 **Μην ενεργοποιείτε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων χωρίς να έχετε αφήσει τον μοχλό σύμπλεξης**

Για να διευκολύνετε την αλλαγή ταχυτήτων, κινήστε το τιμόνι από πάνω προς τα κάτω ώστε να κάνει μικρή ταλάντωση

A Αφήστε το χειριστήριο σύμπλεξης

B Ενεργοποιήστε τον επιλογέα ταχύτητας :

R = Οπισθοπορεία

N = Νεκρό

1 = Εμπροσθοπορεία

 = Θέση των φρεζών σε λειτουργία

 ← **Σύμπλεξη**
3.2

 **Τηρείτε απόσταση ασφαλείας ακτίνας 20 μέτρων γύρω από τη μηχανή**

 **Η χρήση της οπισθοπορείας είναι επικίνδυνη**
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο πίσω σας πριν από τη σύμπλεξη

Ενεργοποιήστε το χειριστήριο σύμπλεξης για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία που έχετε επιλέξει

ΠΑΥΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Παύση λειτουργίας εργαλείων φρέζας

4.1

Απελευθερώστε τον μοχλό συμπλέκτη



Μείωση των αερίων

4.2

Γυρίστε το χειριστήριο του επιταχυντή στη θέση:



Παύση κινητήρα

4.3

Γυρίστε το διακόπτη κυκλώματος στη θέση: OFF / ●
(Ανάλογα με τον κινητήρα)



Κλείστε την στρόφιγγα της βενζίνης

4.4

EL

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, ελέγξτε τα εξής:

- Απουσία ζεβιδιωμένων ή σπασμένων μπουλονιών και παξιμαδιών
- Απουσία διαρροής βενζίνης και λαδιού κινητήρα
- Ασφάλεια περιβάλλοντος



Στάθμη λαδιού καθαρού κινητήρα

2.2



Καθαριότητα του στοιχείου φίλτρου αέρα και στάθμη λαδιού
(Ανάλογα με τον κινητήρα)

4.5



Επαρκής στάθμη βενζίνης

2.3



Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτο διαλύτη για τον καθαρισμό του αφρώδους υλικού του φίλτρου αέρα

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ (πραγματοποίηση από εξουσιοδοτημένο συνεργείο)

Πρώτος μήνας ή 20 ώρες

- Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα (1)

Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες

- Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα

Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες

- Καθαρίστε τον πλωτήρα (κύπελλο)
- Καθαρίστε τις φλογοπταγίδες
- Καθαρίστε το μπουζί ανάφλεξης

Κάθε χρόνο ή 300 ώρες

- Αντικαταστήστε το μπουζί ανάφλεξης
- Καθαρίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου και το φίλτρο καυσίμου
- Ελέγξτε – ρυθμίστε τις στροφές του ρελαντί (2)
- Ελέγξτε – ρυθμίστε το διάκενο των βαλβίδων (2)

Μετά από κάθε 500 ώρες

- Καθαρίστε το θάλαμο καύσης (2)

Κάθε 2 χρόνια

- Ελέγξτε το σωλήνα καυσίμου (αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο) (2)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- (1) Κατά τη χρήση σε περιβάλλον με σκόνη, φροντίστε για τη συχνότερη συντήρηση του φίλτρου
- (2) Αυτές οι εργασίες πρέπει να ανατίθενται σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός εάν ο χρήστης διαθέτει τα απαραίτητα εργαλεία και την μηχανολογική κατάρτιση

METAKINHSEH



← Μετακίνηση

5.1



Χρησιμοποιείτε την ταχύτητα πορείας χωρίς να θέτετε σε λειτουργία τις φρέζες



← Σημεία πρόσδεσης

5.2

EL

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ



Σε θέση «σύμπλεξη», όταν η κινηση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω παρουσιάζει τραντάγματα, ή όταν οι φρέζες δεν περιστρέφονται, ρυθμίστε το καλώδιο του συμπλέκτη.

6.1



6.3

[A] Ξεβιδώστε το παξιμάδι του εντατήρα του καλωδίου του συμπλέκτη

[B] Ρυθμίστε τον εντατήρα έτσι ώστε να επιτύχετε διάκενο 20 mm στο άκρο του μοχλού συμπλέκτη

[C] Βιδώστε πάλι το παξιμάδι

Επανασυνδέστε το μπουζί

Θέστε τη μηχανή σε λειτουργία και προσπαθήστε εκ νέου

Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή σας



Διακόψτε τη λειτουργία της μηχανής και αποσυνδέστε το μπουζί

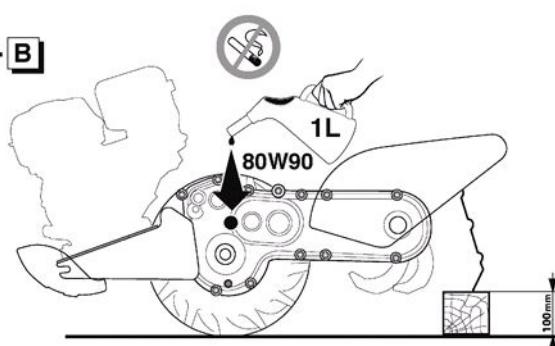
6.2

ΠΛΗΡΩΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΗ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη στάθμη του ελαίου



A+B



[A] Πλήρωση

[B] Στάθμη: Το έλαιο πρέπει να φτάνει μέχρι το στόμιο. Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συμπληρώστε το



Η μηχανή πρέπει να είναι σε ηρεμία σε επίπεδο έδαφος για τουλάχιστον 20 λεπτά

Dichiarazione di conformità CE

Io sottoscritto (13) (2) dichiaro con la presente che la macchina descritta qui sotto è conforme alle disposizioni delle Direttive (7).
Descrizione: Motozappa con ruote motrici; Produttore (1); Modello (4)
Tipo (5); Nome commerciale (6); Numero di serie (15)
Persona autorizzata a redigere il fascicolo tecnico (3)
Riferimento alle norme armonizzate (8)
Livello di potenza sonora garantita (9)
Livello di potenza sonora misurata (10)
Redatto a (11); Data (12); Firmatario (13); Firma (14)
Vedere n. di serie (15) all'ultima pagina

EG-verklaring van overeenstemming

Ik ondergetekende (13) (2) verklaar hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de richtlijnen (7).
Beschrijving: Motorhakfrees met aangedreven wielen; fabrikant (1); model (4)
Type (5); handelsnaam (6); serienummer (15)
Persoon die bevoegd is om het technische dossier samen te stellen (3)
Verwijzing naar de geharmoniseerde normen (8)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau (9)
Gemeten geluidsvermogeniveau (10)
Opgemaakt te (11); datum (12); ondertekenaar (13); handtekening (14)
Zie serienr. (15) op de laatste pagina

Декларация на ЕО за съответствие

Аз, долуподписаният (13) (2), декларирам с настоящата декларация, че машината, описана тук, съответства на разпоредбите на Директивите (7).
Описание: Мотофрези със задвижващи колела; Производител (1); Модел(4)
Вид (5); Търговско название (6); Серийен номер (15)
Лице, оторизирано за създаване на техническо досие (3)
Списък на използваните хармонизирани стандарти (8)
Гарантирано ниво на звуковата мощност (9)
Измерено ниво на звуковата мощност (10)
Съставено на (11); Дата (12); Подписано от (13); Подпись (14)

Виж серийния номер (15) на последната страница

Prohlášení shody CE

Já, níže podepsaný (13) (2) prohlašuji, že stroj popsaný níže je ve shodě se směnicemi (7).
Popis: Motorové okopávačky s hnacím koly; Výrobce (1); Model (4)
Typ (5); obchodní název (6); výrobní číslo (15)
Osoba pověřená sestavením technické dokumentace (3)
Odkaz na harmonizované normy (8).
Zaručená úroveň akustického tlaku (9)
Měřená úroveň akustického tlaku (10)
Vyzpracováno dne (11); Datum (12); Podepsaná osoba (13); Podpis (14)
Viz výrobní číslo (15) na zadní straně

Declarație de conformitate CE

Subsemnatul, (13) (2), declar prin prezenta că mașina descrisă mai jos este conformă dispozițiilor Directivelor (7).
Descriere: Motosapă cu roți motrice; Fabricant (1); Model (4)
Tip (5); Denumire comercială (6); Număr de serie (15)
Persoana autorizată să alcătuiască dosarul tehnic (3)
Referiri la normele armonizate (8)
Nivel de putere acustică garantat (9)
Nivel de putere acustică măsurat (10)
Întocmit pe (11); Data (12); Semnatar (13); Semnătura (14)
Vedeți nr. de serie (15) pe ultima pagină

Δήλωση συμμόρφωσης CE (ΕΚ)

Ο/Η κάτωθι υπογράφων/ουσα (13) (2) δηλώνω δια της παρούσης ότι η κατωτέρω περιγραφόμενη μηχανή συμμορφώνεται με τις διατάξεις των Οδηγιών (7).
Περιγραφή: Μηχανοκίντες τοπετές με τροχόφυς θόηγησης, Κατασκευαστής (1), Μοντέλο (4)
Τύπος (5), Εμπορική ονομασία (6), Αριθμός σειράς (15).
Άτομο εξουσιοδοτημένο για την προετοιμασία του τεχνικού φακέλου (3)
Πορετομέτες σε εναρμονισμένα πρότυπα (8)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (9)
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (10)
Υπεγράφη στην/ο (11), Ημερομηνία (12), Υπογράφων(ουσα), Υπογραφή (14)
Δείτε αρ. σειράς (15) στην τελευταία σελίδα

1. Ets Henri Pubert SAS

2. Ets Henri Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 CHANTONNAY France

3. Ets Henri Pubert SAS
ZI Pierre Brune
85110 Chantonnay France

4. 3200**02**

5. R180

6. ROTO 404 HD

7. 2006/42/CE: mai 2006

8. NF EN 709+A4: janvier 2010

2014/30/CE: février 2014

NF EN ISO 3744: février 2012

RoHS - 2011/65 CE: juin 2011

NF EN ISO 14982: mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. CHANTONNAY France

12. 2018-01-04

13. Jean-Pierre PUBERT

14.



L'article 6 du chapitre II de la loi Hamon N°2014-344, du 17 mars 2014 (dont le décret est paru au J.O le 11/12/2014), instaure une obligation d'information et de fourniture relative à la disponibilité des Pièces Détachées.

Concernant le produit (**n° de série indiqué page suivante**) dont vous venez de faire l'acquisition, nous avons informé l'ensemble des distributeurs agréés pour assurer la réparation de nos produits, que les Pièces Détachées (Hors Moteurs) indispensables à l'utilisation du produit seront **disponibles pendant 10 ans**.



(15)



PUBERT®

www.pubert.com

